MUJERES

ECOS DEL PASADO **VOCES DE HOY**

MUSEO CHILENO
DE ARTE
PRECOLOMBINO

MUSEO CHILENO DE ARTE PRECOLOMBINO

EDF

Presentan

MUJERES

ECOS DEL PASADO
VOCES DE HOY

ORGANIZA

Museo Chileno de
Arte Precolombino

Fundación Larraín Echenique

AUSPICIA

Ilustre Municipalidad de Santiago

Ministerio de las Culturas,
las Artes y el Patrimonio

EXPOSICIÓN TEMPORAL
DICIEMBRE 2020 - MAYO 2021

PRESENTACIÓN

El Grupo EDF (*Électricité de France*) y el Museo Chileno de Arte Precolombino tienen el placer de presentar la exhibición MUJERES: ECOS DEL PASADO, VOCES DE HOY.

Este es un proyecto de las funcionarias del Museo, que, motivadas por los movimientos sociales del momento, durante meses estuvieron debatiendo sobre la manera cómo ellas se podían expresar en una exhibición que tuviera su centro en la representación de la mujer en el arte precolombino. La idea fue emprender esta iniciativa no como una actividad académica, sino como una acción social en que se invitara a mujeres de distintas esferas del país a expresarse a través de las figuras de mujeres que se encuentran en las colecciones del Museo.

Fue así como surgió una exhibición polifónica muy interesante, en que se muestran las piezas precolombinas elegidas por las mujeres que aceptaron la invitación, junto con las expresiones que a ellas les suscitaron estas antiguas obras de arte. Estas contribuciones llegaron en diversos formatos, lo que da a esta exhibición una característica singular. En realidad, es muy grato constatar el interés y el entusiasmo que despertó una iniciativa que convocaba a mujeres de hoy a reflexionar sobre los ecos provenientes de mujeres de la más remota antigüedad americana.

No podemos dejar de mencionar en esta presentación el vivo interés que generó entre las funcionarias del Museo su participación en el proceso de curaduría, la convocatoria a las participantes y la museografía, diseño y montaje de la exposición, actividades para muchas de ellas desconocidas.

Originalmente, la inauguración de la exhibición estaba programada para abril de 2020, pero debió ser postergada producto de los efectos de la pandemia del COVID-19 que ha afectado al país durante tantos meses.

Para el Grupo EDF, que está en Chile para ayudar al país en su proceso de transición energética hacia la carbono neutralidad a través de proyectos y soluciones innovadoras, es un honor participar de esta exhibición, que plasma la mirada de mujeres de todas las edades, territorios, quehaceres y experiencias de vida. Creemos que se esta exposición constituye un espacio inédito de diálogo y expresión para interpelar una serie de nociones a través del arte y la cultura, acción actividad que en sí misma vemos como un impulso para el cambio. Es esta poderosa fuerza de cambio la que también moviliza al Grupo EDF en su visión para desarrollar proyectos que generen un impacto positivo en las personas y el medio ambiente.

La asociación entre el Grupo EDF y el Museo ha producido otros frutos, como la exhibición *Amerindia*, realizada en abril de 2019, que hablaba sobre la presencia actual de los pueblos americanos en Chile. La presente exposición MUJERES: ECOS DEL PASADO, VOCES DE HOY es una nueva muestra de la fecunda voluntad de colaboración entre nuestras entidades.

MUSEO CHILENO DE ARTE PRECOLOMBINO | GRUPO EDF

M

MUJERES

ENTRE EL ESTALLIDO SOCIAL Y EL COVID-19

PREFACIO A LA EXPOSICIÓN MUJERES

Hace más de 30 años que la idea de montar una exposición temporal sobre la mujer en el arte precolombino aparecía cada cierto tiempo en las reuniones de planificación del museo. Era una idea hermosa toda vez que la institución posee una importante colección de figurillas femeninas provenientes de diversos lugares de América. Pero se le descartaba una y otra vez en favor de otras alternativas. En parte, quizás porque se le visualizaba como una exposición pequeña y tal vez por lo mismo, de corta duración, en circunstancias que en el museo siempre han primado las exposiciones espaciosas y de varios meses. Pero también, probablemente, porque la iniciativa no iba acompañada de un concepto que le otorgara espesor a la muestra más allá de la incuestionable belleza de las piezas, ni se le presentaba con un mínimo sentido de conexión con el momento que se vivía.

1a

1b

1a y 1b | Figurillas femeninas de México y Ecuador. Colecciones en Sala del MChAP. Fotografías, Julián Ortiz.

Ese concepto y sintonía con la contingencia comenzaron a emerger recién a mediados de la presente década. Llegaron precedidos, y de seguro, estimulados por varios hitos que han marcado la ola incontenible de la lucha por los derechos de la mujer en Chile, particularmente en lo que va corrido de este siglo. Nos referimos al ascenso de una mujer a la más alta magistratura de la Nación, su primer gabinete paritario y el protagonismo de los movimientos feministas tanto en las movilizaciones estudiantiles de 2011 como en la marcha multisectorial de los movimientos sociales

de 2012, la manifestación “Ni Una Menos” en 2015, la marcha contra la violencia a la mujer en 2016, la despenalización del aborto en tres causales el año siguiente y la multitudinaria marcha del 8M en 2019, seguida por la promulgación de la Ley de Acoso Callejero. Es dentro de esta sucesión de movilizaciones que hay que entender la presente exposición.

UN POCO DE HISTORIA Y OTRO POCO DE CONTEXTO

Lo cierto es que los temas de la mujer han estado en el aire durante toda la década. Tanto es así que una vez concluida la remodelación del museo e inaugurada la exposición permanente *Chile antes de Chile*, en enero de 2014, no pasó demasiado tiempo antes que la idea de una exposición sobre la mujer en el arte precolombino volviera a aparecer en las reuniones de planificación. Aquella vez la iniciativa reapareció con un importante matiz que la diferenciaba de las ocasiones anteriores. Hasta ese momento, nadie en el museo se preguntaba a quién correspondía la autoría del discurso en una exposición como esa. En el entendido de que en los tiempos que corren son las mujeres las mejor llamadas a hablar sobre ellas mismas, el matiz consistía en convocar a curadoras e investigadoras de todo el Continente para que escribieran sobre las figurillas femeninas de nuestra colección a partir de su experticia como arqueólogas, historiadoras del arte, antropólogas, científicas de la imagen o exponentes femeninas de otras disciplinas. Se trataba esta vez de que las mujeres se tomaran la tribuna. Sin embargo, a la hora de decidir la próxima exposición, prevalecieron otras alternativas.

Pero entonces vino el “estallido social” del 18 de octubre de 2019 y ya nada volvió a ser lo mismo. Las primeras acciones de este evento derivaron rápidamente en enfrentamientos entre la fuerza pública, los estudiantes y otros jóvenes, con múltiples consecuencias, de las cuales las más relevantes fueron las marchas de hasta un millón doscientos mil manifestantes en la plaza Baquedano rebautizada como “plaza Dignidad”, las múltiples expresiones que asumió el malestar de la gente y los cabildos que permitieron a los chilenos soñar un futuro mejor. Antes de cumplido un mes del estallido se firmó el llamado Acuerdo por la Paz y se fijó el 26 de abril de 2020 para realizar un plebiscito para decidir si se cambia o no la Constitución de 1980, logro que fue presentado por los firmantes como prueba de la capacidad de diálogo de las fuerzas políticas y por la gente común como una conquista del pueblo chileno.

2a

2b

2a y 2b | La marcha de un millón 200 mil personas el 25 de octubre de 2019 y la plaza Baquedano, rebautizada como plaza Dignidad.

LA EXPOSICIÓN CUAJA EN EL DÍA 53 DEL ESTALLIDO

Una de las consecuencias del 18-O fue que el museo debió cerrar sus puertas al público, ya que hubo marchas, bombas lacrimógenas y barricadas en los alrededores mismos del edificio. Fue en ese clima de inseguridad, tanto en los traslados cotidianos como en nuestros propios lugares de residencia, que se convocó a los trabajadores del Museo a unas jornadas de reflexión. En principio, esto fue para brindar contención emocional a quienes se mostraban más afectados. Pero no todo fue sincerar el temor que algunos sentían, sino también la rabia y la esperanza. Es por eso que muy luego la instancia se vio como una oportunidad para dialogar internamente respecto a la movilización social que vivía el país y ver cómo el museo podía sintonizar con esta situación. Después de todo, a solo 13 días del estallido, el museo había liderado junto con otras instituciones culturales el primer Cabildo Cultural Ciudadano.

"¿En qué podemos aportar como trabajadores al diálogo ciudadano, qué rol deberíamos tener como museo ante los hechos que se están desarrollando y qué cambios deberíamos tener como institución para avanzar como sociedad?". Esas eran las tres preguntas que orientaron nuestra discusión interna. Pronto quedó claro que, más allá de la posición de cada uno frente al estallido social, el papel del museo era hacer lo que sabe hacer: exposiciones.

El momento clave para la exposición sobre mujeres ocurrió el 10 de diciembre, casi al término de nuestra reunión anual de planificación. Discutíamos sobre la necesidad de montar una exposición que durara desde marzo hasta fines de mayo 2020, con piezas de nuestras colecciones para no entrar en gastos de préstamos y traslados y con una museografía de la casa.

3 | Placa del Museo Chileno de Arte Precolombino intervenida durante las manifestaciones del estallido social.

Era un encargo desafiante, pero sentíamos tal ansiedad por plasmar en un proyecto expositivo una respuesta institucional a las preguntas que habían presidido nuestras jornadas de reflexión, que no podíamos desechar la oportunidad. Era el momento preciso para reflotar la idea de las figurillas femeninas, pero con una vuelta de tuerca que la actualizara. Pero si algo habían dejado muy en claro las mujeres en las marchas, es que, más allá de la innegable transversalidad del movimiento social, este es su momento y que desde ahora en adelante son las mujeres las más llamadas a hablar sobre ellas. La propuesta fue entusiastamente aceptada en la reunión, y días más tarde, en la siguiente jornada de reflexión, fue ratificada prácticamente por la totalidad de los presentes. Se desprende de este relato que sin movilizaciones femeninas y sobre todo sin estallido social, difícilmente habría habido una exposición sobre las mujeres.

Bajo la premisa de que "el pasado es siempre actualidad", es decir, que siempre es posible referir lo pretérito al presente, la mayor parte de las trabajadoras y trabajadores de la institución se identificaron con el argumento de que una de las formas de sintonizar al museo con la épica del movimiento social era realizar una acción de arte que propiciara una conexión entre las mujeres actuales y las del mundo precolombino, que las voces de unas se conectaran libremente con los ecos de las otras. Fue así como la porfiada idea de esta exposición esta vez pasó por un tubo. Nunca como entonces había sonado más apropiada aquella frase de Víctor Hugo, "No hay nada más poderoso que una idea a la que le ha llegado su tiempo". Porque eso fue justo lo que pasó con el tema de la exposición sobre mujeres: le llegó su oportunidad… o casi. Volveremos sobre este último punto más adelante.

4 | Expresiones del movimiento de las mujeres:

a. Arte mural con la imagen de la poetisa Gabriela Mistral en el muro del GAM, del autor Fab Ciraolo.

b. Xilografía de Andrea Rojas que ilustra uno de los números de la *Lira Popular de Emergencia* en homenaje a las mujeres y el 8M de 2020.

c. La mujer habla por la mujer. Afiche anónimo en un muro del centro de Santiago.

4a

4b

4c

TRABAJANDO EN COLECTIVO

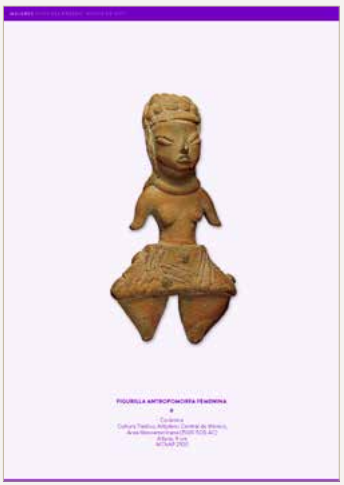
El calendario corrió rápido durante el último mes de ese año primaveral. Trabajamos en esas semanas en la conceptualización inicial de la muestra y en sondear a las mujeres que cada quien proponía invitar a participar. No hubo ninguna en esos sondeos que no reaccionara favorablemente a la idea. De vuelta de la fiesta de Año Nuevo, quizás más de alguien se enteró a la pasada de la aparición en China de un desconocido virus que estaba afectando a los habitantes de una igualmente desconocida ciudad de Wuhan, pero nadie le dio mucha importancia. A principios de enero, el foco de nuestro interés estaba en las manifestaciones sociales y en la problematización de la exposición, que decidimos llamar MUJERES: ECOS DEL PASADO, VOCES DE HOY.

Durante todo el proceso las trabajadoras del Museo tuvieron la oportunidad sin precedentes de convertirse en curadoras de esta exposición, en un ejercicio de trabajo colaborativo democrático y participativo. Fue una experiencia de inteligencia y creatividad colectiva que se fue construyendo sobre la marcha. El equipo concibió la exposición como un diálogo democrático que generara un espacio de encuentro ciudadano, muy en la línea con lo que estaba pasando en el país, pero también en cierta coincidencia con lo que en algunos países ha comenzado a denominarse el "Nuevo Museo", donde la gente pasa de espectador a participante. Como parte de este giro perspectivista y horizontalizante, decidimos reducir el control curatorial sobre el contenido y poner el acento tanto en las piezas precolombinas como en las realizaciones de las mujeres participantes, tratando sus colaboraciones como obras de arte.

Vinieron entonces la confección de la lista definitiva de mujeres que se iba a invitar, la redacción de la convocatoria, el documento de consentimiento que las participantes debían firmar y la definición del universo de piezas precolombinas a considerar. Para esto último obtuvimos una base de datos de 156 piezas que satisfacían la definición de "figuras que representan cuerpos de mujer", a partir de la cual fueron seleccionadas 80. A fin de que cada pieza tuviera la misma probabilidad de ser elegida por las participantes, se hizo una doble distribución al azar. Es decir, primero las 80 piezas fueron ordenadas aleatoriamente en una planilla Excel, y en seguida, cada pieza fue asignada al azar a uno de ocho grupos de 10 piezas cada uno, para finalmente reordenar estos grupos igualmente en forma aleatoria. Junto con la convocatoria y el documento de aceptación y consentimiento, se acordó que cada invitada recibiera las fichas técnicas y las fotografías de

10 piezas del grupo que le fue asignado, para que eligiera una sola y comunicara por correo su decisión. Como parte de esa intensa vorágine estival, se fijó el 2 de abril para la inauguración de la exposición y el 21 de junio para su clausura. Por supuesto, nadie sospechaba entonces lo que iba a suceder entre esos alegres días de sol, cuando el proyecto volaba a velocidad de crucero, y el dramático aterrizaje del otoño.

La convocatoria fue enviada a 100 mujeres de diversas edades, condición social, territorios, pueblos, quehaceres y experiencias de vida, pidiéndoles que al escoger una pieza que representa un cuerpo de mujer expresaran las ideas, pensamientos o emociones que ésta les inspiraba, provocaba o sugería. En particular, se instaba a que cada participante desarrollase un relato que reflexionara, interpretara, evocara, comunicara o cuestionara las ideas o imaginarios de lo femenino, ya sea mediante un texto, un poema, una fotografía, una ilustración, un dibujo, una pintura, una escultura o un vídeo. Lo central era invitarlas a expresarse con libertad. Concretaron su participación más de setenta mujeres. Sus obras llegaron al museo entre principios de febrero y mediados de marzo y causaron una gran emoción en el museo, por la dedicación, la variedad, el compromiso, la fuerza, la convicción y la calidez que mostraban. Para entonces, el entusiasmo en nuestro colectivo de trabajo permanecía en su punto más alto.



5

6

5 | Una de las 10 fichas técnicas de piezas precolombinas enviada a las mujeres convocadas a fin de que seleccionaran aquella de su interés.

6 | Algunas participantes visitan el museo para conocer la colección de piezas precolombinas en las salas de exhibición. Fotografía, Julián Ortiz.

Ese mes y medio fue también el período en que se diseñó la imagen visual de la muestra. Para los colores las diseñadoras gráficas tomaron como referencias la estética de los carteles feministas de principios del siglo XX así como de la cartelería feminista contemporánea, además de otras fuentes de inspiración, incluyendo la cromática del movimiento feminista en las marchas de la presente década, pero siempre con matices respecto a las tonalidades típicas. Después de muchas consultas, se llegó al diseño definitivo cuya presencia más conspicua estuvo en los lienzos que se colgaron en la fachada del museo el viernes 6 de marzo, casi en la víspera del Día Internacional de la Mujer. Ese domingo 8 el cuerpo Artes y Letras del diario El Mercurio publicó un reportaje de tres páginas titulado "Museo Precolombino homenajea a las mujeres en nueva exposición". La exposición quedaba así doblemente anunciada y todo parecía correr bajo ruedas. Pero entonces vino el coronavirus y por segunda vez en cinco meses nada volvió a ser igual. Aprendimos de manera brutal que a una idea puede haberle llegado su tiempo, pero no necesariamente su oportunidad.

7

8

EL MERCURIO

ARTES Y LETRAS

CULTURA

Museo Precolombino homenajea a las MU JE RES en nueva exposición

Alma Guillermoprieto, reportera de Iberoamérica

7 | Lienzos anunciando la exposición en las fachadas del Museo.

8 | Reportaje anunciando la exposición en el cuerpo Artes y Letras de El Mercurio, en su edición del 8 de marzo de 2019.

LOS ÚLTIMOS DÍAS PRESENCIALES Y EL TELETRABAJO

Lo cierto es que el 3 de marzo se reportó el primer caso de COVID-19 en el país y al día siguiente el tema sanitario comenzó a instalarse en el museo. Aparecieron los dispensadores de alcohol gel y las primeras reticencias a saludarse de manos y besos. A mediados de la semana siguiente, la consciencia de la crisis se disparó: el miércoles 11 la OMS declaro al coronavirus

pandemia mundial, al otro día empezaron a cerrar los principales museos del hemisferio norte y en seguidilla hicieron lo propio uno tras otros los museos de países vecinos y del nuestro. El viernes 13, sin embargo, laboramos como un día normal; de hecho, pequeñas representaciones en papel de las vitrinas quedaron dispuestas en el largo mesón de Curaduría emulando el espacio de nuestra Sala Andes. Al irnos a casa nadie sospechaba que ese sería su último día de trabajo presencial en muchos meses. Aquel fin de semana una lluvia de whatsapp internos, incluso algunos correos, pedían con mesura, pero insistencia, cerrar el museo. El lunes 16 de marzo, la institución se unió a la tendencia global y el director comunicó el cierre entre el 17 y el 31 de ese mes, prorrogable "de acuerdo con la contingencia". De aquí en adelante, decía el comunicado, las áreas del museo deberían realizar sus funciones desde sus casas en sistema de teletrabajo, una modalidad que por lo que se vio después llegó para quedarse.

La primera reunión a distancia de la exposición MUJERES: ECOS DEL PASADO, VOCES DE HOY fue ese mismo martes 17 de marzo y la segunda, dos días más tarde. Este último fue también el día en que se postergó el plebiscito para seis meses más y en que el museo suspendió la inauguración de la exposición hasta nuevo aviso. En realidad, en todo el mundo los eventos programados se caían uno detrás de otro como fichas de dominó.

9 | Anuncio en las redes sociales y el sitio web del cierre del museo debido a la crisis sanitaria.

10 | El día anterior, las figuras femeninas de los lienzos de fachadas aparecieron con mascarillas, como una humorada anónima difundida por whatsapp en nuestro colectivo de trabajo para apurar el cierre.

MUSEO CHILENO DE ARTE PRECOLOMBINO

#QUÉDATEENCASA

Queridas amigas y amigos:

Dada la emergencia sanitaria que estamos enfrentando con la rápida propagación del virus COVID-19 y siempre preocupados de resguardar el bienestar de ustedes y el equipo de trabajadores del Precolombino, **hemos determinado cerrar el Museo a partir de mañana martes 17 de marzo hasta el 31 de este mes prorrogables, de acuerdo a las circunstancias.**

Todas las actividades serán suspendidas y reagendadas, tomando en consideración la contingencia. El equipo del Museo seguirá trabajando día a día para conectarlos con las raíces de Chile y América a través de teletrabajo.

Les pedimos a todas y todos que tomen las medidas preventivas correspondientes para evitar nuevos casos de contagio. Hoy, más que nunca, debe primar la solidaridad, la empatía y el respeto por la comunidad.

El Museo Precolombino somos todos y estemos donde estemos el legado de la historia americana vive en cada uno de nosotros.

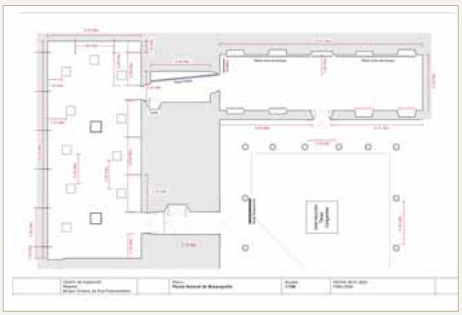
Las puertas del Precolombino volverán a abrir, pero por ahora #quédateencasa.

9

10

Respecto a curaduría, museografía, diseño, comunicaciones y educación, el proyecto expositivo estaba para entonces en un 90% listo en lo que atañe a la Sala Andes, de modo que el trabajo bien podría haberse detenido en ese instante para retomarlo después cuando fuera posible su montaje. Sin embargo, primó la idea de seguir trabajando en la exposición. Durante las semanas que siguieron al cierre, se sucedieron las reuniones vía Zoom, donde se barajaron diversas opciones para la Sala Furman, hasta llegar a la solución que finalmente prevaleció. Desde principios de septiembre se trabajó en el diseño y producción del presente catálogo, y en la museografía y montaje de la exposición.

11a



11c

11b

11a. Propuesta de museografía de las Salas Andes y Furman del Museo.

11b. Propuesta de diseño gráfico y montaje de las obras de las participantes.

11c. Maqueta o *mockup* de una de las vitrinas con las piezas precolombinas seleccionadas por las participantes.

"YO JAMÁS IMAGINÉ
QUE EN MEDIO DE TAL RECREO
MIS VERSOS EN UN MUSEO LOS
CANTARÍA CON FE.
AGRADECIDA ESTARÉ
POR ESTA OPORTUNIDAD
QUE FUE CASUALIDAD
Y AHORA LE ENCUENTRO SENTIDO
SI AQUELLA ESTATUILLA HA SIDO
LA QUE ME LLAMÓ DE VERDAD".

Saludo al Museo enviado en décimas por la cantora y payadora Caro López –una de las participantes de esta muestra– cuando se le comunicó que inauguraríamos la exposición en diciembre de 2020.

ACERCA DE LA EXPOSICIÓN Y ESTE CATÁLOGO

La estructura de esta muestra es tan simple como efectiva: una vitrina inicial que opera como "anfitriona", una decena de unidades que forman la médula de la exposición y una vitrina final a modo de epílogo. Al entrar a la Sala Andes, el público es recibido por la estatuilla de una mujer de la cultura Jama Coaque de gran fuerza expresiva. Siguen a continuación 10 unidades expositivas dispuestas en forma perimetral a la sala, compuestas, por una parte, por vitrinas con las piezas precolombinas seleccionadas por las participantes, y por otra, por paneles y cúpulas adosadas en la pared donde se exhiben las obras de las participantes inspiradas en las piezas de las vitrinas.

Las piezas precolombinas en exhibición son en total 47 y están distribuidas de la siguiente manera: una en la vitrina inicial, 32 en las vitrinas "medulares" y 14 en la vitrina final. En su mayoría son piezas hechas en cerámica, con unas pocas de piedra y metal, proceden de diversas partes de América, sus fechas van desde aproximadamente 3000 AC hasta 1500 DC y sus tamaños fluctúan entre 57 centímetros para la más alta y 5 centímetros para la más baja. Las obras de las participantes, en tanto, son 72, la mayor parte de las cuales son textos, pero también hay dibujos, pinturas, objetos volumétricos y obras audiovisuales.

La vitrina final, al igual que la inicial, no está asociada a obras de las participantes. En realidad, contiene piezas precolombinas que no fueron seleccionadas por ninguna de ellas. Se trata en este caso de un grupo de figuras de cerámica acompañadas de un letrero que invita al público a elegir una, fotografiarla, dibujarla o escribir un texto y enviar esa contribución a nuestras redes sociales.

Las páginas siguientes de este catálogo exponen en detalle esta increíble mixtura entre mujeres milenarias y mujeres de este milenio. La secuencia con que se presentan a continuación las piezas precolombinas y las obras de las participantes sigue estrictamente el orden de las vitrinas en la exhibición. Por supuesto, al exponer las obras, tanto en la muestra como en este catálogo, se ha respetado rigurosamente la información y el formato con que fueron entregadas por las mujeres participantes. Lo más importante al finalizar esta introducción es, quizás, remarcar que la exposición MUJERES: ECOS DEL PASADO, VOCES DE HOY es un espacio en que confluyen o conviven distintos discursos femeninos, creando vínculos en una postura abierta a la diversidad, el respeto y la acogida.

M

MUJERES

ECOS Y VOCES

Figura femenina | Cultura Jama Coaque, 500 AC-500 DC | Costa de Ecuador, Área Intermedia
Cerámica | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 0340 | 38,8 cm (alto)

M

"SIN NOMBRE, RAZA
NI CREDO, DESNUDA
DE TODO Y DE SÍ MISMA,
DA SU ENTREGA,
HERMOSA Y PURA,
DE PIES VOLADORES.
SACUDIDA COMO
ÁRBOL Y EN EL CENTRO
DE LA TORNADA,
VUELTA TESTIMONIO."

Gabriela Mistral
Extracto del poema "La bailarina"
(Lagar, 1954)

ECOS DEL PASADO

PAULA ESCOBAR

VOCES DE HOY

MARÍA JOSÉ CUMPLIDO

MARÍA PATRICIA ROMERO OLAYA SANFUENTES PÍA MONTEALEGRE

MARGARITA MAIRA LORENA ASTUDILLO CLAUDIA VICUÑA

Figurilla femenina con infante | Cultura Colima, 500 AC-500 DC | Michoacán, Región noroeste de México, Área Mesoamericana
Cerámica | Museo Chileno de Arte Precolombino, MChAP 3491 | 14,7 cm (alto)

Una MUJER cargando a un niño

Te sientes poderosa y frágil.
Tienes menos de 20 años, acabas de ser madre por primera vez. Tenías miedo,
pero llevaste bien el embarazo y sobreviviste al parto.
Ya está en tus brazos, está vivo, estás viva.
Posas para no olvidar este momento en que ya eres dueña de tu destino.
Tan fuerte y tan vulnerable.
Sostienes a tu hijo, madre adolescente, pero en realidad te sostiene él o ella también a ti.
Todo cambiará, pero tus herederas te recordarán sosteniendo a sus hijos como tú.
Las madres invencibles de esta tierra.

Paula Escobar Chavarría | 1968
Periodista, escritora y académica Universidad Diego Portales

"Una MUJER cargando a un niño"
A Poema

María Patricia Romero | 1986
Investigadora y profesora de técnicas textiles

"Ekeka a la fuerza"
Escultura textil

Materiales: fibras textiles y vegetales
14 x 12 cm

Muchas de nosotras elegimos ser madres. Algunas, a lo largo del tiempo y en diversos espacios, hemos sido retratadas en esa condición, ya sea mostrando nuestro embarazo o cargando al niño/niña que nace de nosotras. Muchas mujeres hemos sentido las emociones que la maternidad trae aparejadas, según el modelo de madre y mujer que prima donde hemos nacido y crecido. Algunas sintieron y sienten ternura, amor y necesidad de protección hacia ese niño/niña que es un pedazo nuestro y que nos conmueve hasta las entrañas. Pero esto es lo que siento yo; o algunas de nosotras. ¿Qué sentimiento habrá experimentado esta mujer cargando al niño en aquellas regiones mexicanas?

Olaya Sanfuentes
Historiadora, académica P. Universidad Católica de Chile

La Cuidadora

Cargar es cuidar; cuidar es hacerse cargo.
Criatura y criadora son una entidad indivisible.
El rostro de la mujer es el de la criatura.
La carga en el lado del corazón, como un estandarte, que se funde con sus brazos.
La lleva por delante para mostrarle el mundo y para que el mundo la vea.
La criatura lleva su boca tapada, no tiene voz ni palabras propias.
La mujer la eleva, la pone a la altura de los otros y habla por ella.
En la voz de la mujer suena la voz de los que ella cuida.

Pía Montealegre | 1976
Arquitecta Urbanista

"La Cuidadora"
A Poema

M

“ESTA ERES TÚ, ESTE ES NUESTRO RETRATO, ESTA ES TAMBIÉN MI IDENTIDAD, SOMOS MUJERES…”

Claudia Vicuña

Figura femenina: “Cuchimilco” | Cultura Chancay, 1000-1430 DC | Costa Central de Perú, Área Andes Centrales
Cerámica | Museo Chileno de Arte Precolombino, MChAP Pe-3 | 51 cm (alto)

Esta figura femenina corresponde a un Cuchimilco, una estatua pequeña que representa a una mujer. Algunos investigadores han pensado en la posición de los brazos y manos como una invitación a volar o a dar un abrazo. En ese sentido, me gusta pensar a las mujeres como protagonistas de los abrazos, de los afectos y de la comprensión sensible del mundo. Pero también, tiendo a negar que las mujeres somos solo eso. Somos más justamente porque invitamos a volar, a ver el mundo desde otra perspectiva y a poner en duda la idea de que se puede comprender el mundo solamente desde un lado.

María José Cumplido B. | 1988
Historiadora

Sin título
Prosa

Figura femenina | Cultura Maya, 600-900 DC | Tierras Bajas del Sur, México, Área Mesoamericana
Cerámica | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 0240 | 51 cm (alto)

M

“TU JADE ESCONDE LA SOLEDAD DE LA VIOLENCIA. YO ALZO EL VERDE EN MI PAÑUELO Y LA DENUNCIO.”

Margarita Maira

Una vez leí que las mujeres nos “incorporamos a la sociedad en el siglo XX” *(Historia, geografía y ciencias sociales, Texto del estudiante, MINEDUC, 2012)*, existe una perversa insistencia en querer ocultarnos.

Pero nosotras sabemos que siempre hemos estado: luchando, organizando, amando, resistiendo, tejiendo complicidades que solo nosotras entendemos, agarradas de las manos cuando el camino se pone difícil, aguerridas, voraces, fuertes y poderosas, como tú cuando te miro, como mi madre y mi abuela.

Que toda la fuerza de las mujeres del ayer, sea el motor incansable de las mujeres de hoy y el futuro digno y seguro de las mujeres del mañana, por ti, por mí, por todas.

Lorena Astudillo P. | **1974**
Abogada, feminista

Sin título
Prosa

Callas tan estática, mujer maya.

Nuestras curvas latinas, sabes, no son quietas ni silenciosas. Se triplican gestando vida, hirviendo frijoles, danzando en lo oscuro, resistiendo opresiones. Pero eso no lo muestra tu túnica de piedra. Tampoco nuestros periódicos.

Tu jade esconde la soledad de la violencia. Yo alzo el verde en mi pañuelo y la denuncio. Entonces y ahora ofrendamos sangre en el altar, convencidas de un mejor porvenir. Explotadas, nos desgarramos, y dando la lucha aquí estamos, a la espera de justicia. Pero pierde cuidado, hermana, latina, los frutos de la alerta del jaguar van a rendir.

Tú eres maíz y yo soy harina.
Los siglos que nos separan
mantienen lo que nos une.

Margarita Maira
Coordinadora Incidencia Regional Ciudadanía Inteligente

Sin título
A Poema

Figurilla femenina | Cultura Maya (Estilo Jaina), 600-900 DC | Tierras Bajas del Sur, México, Área Mesoamericana
Cerámica | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 0610 | 25 cm (alto)

Vacío

Sentada firme en la tierra y la cabeza enlazada al cielo
Collar y cuello, adorno y ahogo
Orejas y expansiones del escuchar
Ablación en el mentón y ¿dónde más?
¿Qué gesto haces, qué dices, qué meditas?
Entre las manos está el vacío
Vacío que contiene el infinito
Vacío como silencio, ¿de qué?
Dicen que, en una necrópolis, en La Casa de Agua,
en espera de la Vida en Espejo,
finalmente yaciendo hacia el sur

Esta eres tú, este es nuestro retrato, esta es también mi identidad,
somos mujeres, el agua nos conforma,
sostenemos, contenemos y cuidamos el vacío primordial

Silencio como vacío, vacío como todo lo posible

Claudia Vicuña Corvalán | 1975
Coreógrafa

"Vacío"
Texto+Imagen

M

ECOS DEL PASADO

MARCELA BAÑADOS

VOCES DE HOY

CATALINA DEVIA

DANIELA MILLALEO PATRICIA MARTÍNEZ PÍA MONTALVA

CARMEN ROMERO CATALINA SOTO

Figura femenina | Cultura Veracruz (Estilo Remojadas) | 600-900 DC | Tierras Bajas de México, Área Mesoamericana
Cerámica | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 0932 | 56,8 cm (alto)

Pétalo de carne

Hay una boca dentro de tu boca
y hay otros ojos dentro de los tuyos.
Tus cejas son silencio
y tu cabeza es el fértil cetro de la muerte enmascarada.
Tu piel huipil es el velo de otro cuerpo
y mana leche negra de tus pezones desmadrados.

Te deshojaron, mazorca divina,
y un tallo nuevo recibió tus pétalos de carne.
Ahora eres hembra y hombre,
eres fruto, semilla, grano, pepita, hueso, sangre y lluvia,
eres carne, sol, espiga, pulpa, tormenta y río.

Ven a penarme, coronta de barro,
ponte en mi piel y cuéntame quién está debajo de la tuya.
Ven a penarme, y así
entre las dos desollamos a la muerte y nos despenamos la vida.

Marcela Bañados Norero | 1962
Historiadora del Arte

"Pétalo de carne"
Poema

Botella: Mujer e infante | Cultura Recuay | 1-600 DC | Sierra Central del Perú, Área Andes Centrales
Cerámica | Museo Chileno de Arte Precolombino, MChAP 1145 | 19,6 cm (alto)

[TRANSCRIPCIÓN TEXTO CANCIÓN EN MAPUDUNGÚN]

Umawtunge püñeñ

Hija duérmete que la luna te cubrirá de las estrellas
Umawtunge püñeñ, ta küyen ültutukünueymew

No le temas a la oscuridad wingka, los ancestros te cuidarán
Llükakilnge wingka zümiñ, kuyfikeche yem kuñültukumekeaeymew

Hija duerme, que mañana hay que cuidar el río y el bosque
Umawtunge püñeñ, wüle antü kuñültukuaiñ l'ewfü ka mawiza

Hija es el mandato del mar
Püñeñ feypi ta l'afken'

Hija en ti seguirá la sangre de quienes son de la tierra
Eymi mew amuleay ti mollfüñ iney mülelu mapu mew

Daniela Millaleo | 1985
Cantautora Mapuche

"Umawtunge püñeñ"
▶ Video-Canción

Link al Video
www.vimeo.com/481814249

Figura femenina | Cultura Maya, 600-900 DC | Tierras Bajas del Sur, México, Área Mesoamericana
Cerámica | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 0842 | 29,4 cm (alto)

Relato: Mujer indígena creadora

Llevas una corona, fuerte y fructífera,
Mujer indígena creadora.
Cultivas tu alma y la tierra,
para ser más poderosa.
Tus adornos embellecen tu figura,
mientras tus manos dan amor de protectora.
Mujer en el tiempo y en la historia;
destacada, trabajadora y amada,
tan única como tú, mujer soñadora.

Patricia Martínez | 1954
Asistenta de Público MChAP

"Relato: Mujer indígena creadora"
Poema

Figura antropomorfa femenina

Sorprende esta pequeña figura de cerámica de casi 30 cm de alto por su peculiar modo de relevar el cuerpo femenino, al dejar descubierta la zona de los pechos e investir cuidadosamente hombros y brazos con ¿una prenda tejida?, ¿un adorno metálico? Falda y tocado ocultan caderas, piernas y cabello. Potencian el efecto alimentando la paradoja. La representación, posiblemente asociada a la fertilidad, interroga sobre el rol de la mujer en la cultura maya y activa la siempre oportuna pregunta respecto de la distribución del poder, acorde al género, en distintas sociedades y tiempos históricos.

Pía Montalva | 1960
Historiadora

"Figura antropomorfa femenina"
Prosa

M

“VEN A PENARME, CORONTA DE BARRO, PONTE EN MI PIEL Y CUÉNTAME QUIÉN ESTÁ DEBAJO DE LA TUYA…”

Marcela Bañados

Figurilla femenina | Cultura La Tolita, 500 AC-500 DC | Costa de Ecuador, Área Intermedia
Cerámica | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 0048 | 31 cm (alto)

¿Qué ves cuándo ves este cuerpo?

Este cuerpo es como nos dijeron que se veía una mujer,
este cuerpo está cubierto de joyas,
tiene las caderas anchas y la mirada firme, pero la verdad es
una piñata de arcilla
un caballo de Troya que viene de la costa ecuatoriana
una bomba a punto de estallar.
Te dice: soy el reloj que marca las estaciones del año,
soy una semilla amarilla magnética, ¿te parezco en pie de guerra?
Vine para decirte que gobernaremos de nuevo

Del representar, volver a traer al presente.

Catalina Devia Garrido | 1978
Diseñadora Escénica

Sin título
A Poema

Las Tolitas

Hace miles de años, la tierra era habitada por comunidades que cuidaban y vivían en armonía con la naturaleza. Una de estas tribus fue gobernada por Las Tolitas, mujeres que guardaban el secreto de la fecundidad que deseaban transmitir. Para eso llamaron a La Mujer Chamana, que en trance les ordenó hacer todas las figuras de cerámica que representaran la fecundidad de la tierra para ponerlas junto a los muertos. Desde entonces, Las Tolitas se dedicaron a esculpir con mucho amor y esmero y cada figurilla que lleva su secreto, se transformó para siempre en un talismán de la reproducción.

Carmen Romero Quero | 1958
Gestora Cultural y Periodista

"Las Tolitas"
Prosa

Catalina Soto Rodríguez | 1984
Arqueóloga

"La Maternidad será deseada o no Será"
Ilustración

Materiales: Papel, tinta de rotulador
70 x 50 cm

ECOS DEL PASADO

FRANCISCA YÁÑEZ

VOCES DE HOY

CAROLINA CARRERA

DANIELA VALENZUELA XIMENA PEZOA CARMEN G. LARENAS

RAQUEL CORTÉS XIMENA BIÉNZOBAS CATALINA PÉREZ

Figurilla femenina | Cultura Tlatilco, 1500-500 AC | Altiplano Central de México, Área Mesoamericana
Cerámica | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 2100 | 9 cm (alto)

Francisca Yáñez
Artista, ilustradora

"Fin y principio"
Collage

Materiales: papel, acrílico, tinta, lápiz, engrudo, con papel recogido de barricadas en Santiago de Chile en octubre de 2019 | 16 x 25 cm

Jarro escultórico: Mujer | Cultura Arica, 1000-1300 DC | Norte Grande de Chile, Área Sur Andina
Cerámica | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 0009 | 15 cm (alto)

Un cuerpo femenino de Arica pre hispana: el peinado como distinción social de género

Este jarro de estilo San Miguel, de cuerpo esférico, tiene la representación modelada de una figura humana. Pero ¿qué es lo que hace pensar que esta representación es femenina? Estudios arqueológicos desarrollados por diferentes investigadores sugieren que una forma de distinción de género fue el tipo de peinado, y no tanto la vestimenta como ocurre en el mundo occidental. Las trenzas laterales a cada lado de la cabeza fue un tipo de peinado casi exclusivo de las mujeres, en diferentes épocas. Este trenzado es lo que parece estar pintado (ya no modelado) en la cabeza de esta figura humana.

Daniela Valenzuela | 1975
Arqueóloga

"Un cuerpo femenino de Arica pre hispana"
Prosa

Volumen textil: Mujer e infante | Cultura Chancay, 1000-1430 DC | Costa Central de Perú, Área Andes Centrales
Fibra de camélido y algodón, madera | Museo Chileno de Arte Precolombino, MChAP 3088 | 18,7 cm (alto)

Maternidad, sororidad y equidad

La sororidad es algo inherente en cada una de nosotras y debemos recurrir a ella, en cada momento, para empoderarnos unas a otras en esta lucha por la igualdad y equidad social. Así vamos a recuperar y hacer visible ese tejido y trama social que hoy está descalificado y traumado. Esta trama la hemos urdido nosotras las mujeres gracias a nuestro amor maternal hacia la tierra y la familia, el que es reconocido y valorado culturalmente, pero no en términos económicos y políticos. Solo a través de este reconocimiento y valoración de lo femenino vamos a lograr mirarnos todos a la misma altura y con igual generosidad.

Ximena Pezoa
Directora Museo de Artes Decorativas

Figurilla femenina | Estilo Providencia-Kaminaljuyú, 600-200 AC | Tierras Altas de Guatemala, Área Mesoamericana
Cerámica | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MCHAP 2105 | 18 cm (alto)

Creo que, si a ella la llamamos María / Carmen, sería perfecto. Ambos nombres muy populares, que representan dos arquetipos femeninos aparentemente distanciados, pero que en realidad están muy cerca: virtud y libertad; espiritualidad y realidad. Al final, todas las mujeres estamos en el mismo lugar: nos paramos firmemente en la vida, con decisión, para enfrentar lo mejor que podemos las adversidades; vamos con la mirada fija y directa, para ver bien a las personas, las situaciones, la vida; luchamos con nosotras mismas para ser lo que somos y poder exhibir nuestros cuerpos sin complejos, en un acto decidido para intentar olvidar la imposición publicitaria del cuerpo perfecto y joven; y buscamos identidad en lo que nos ponemos, nuestras ropas, los "adornos" como algún día dijeron mis hijas Emilia y Colomba. Me dio ternura María / Carmen con su collar, aros y cintillo. Y me dio alegría verme en ella. A pesar del tiempo.

Ella ha sido y es. Y seguirá siendo.

Carmen Gloria Larenas | 1968
Directora General del Teatro Municipal de Santiago

Sin título
Prosa

Mujer guerrera, mujer ancestral que nos concedes tu sabiduría todos los días, mujer del pasado siempre presente.

Mujer Latinoamericana, bella, femenina, guerrera, siempre alerta, mujer fértil de ideas, mujer que toma sus decisiones libremente.

Mujer madre, sacerdotisa, que ríe y que sufre. Mujer indígena, mestiza, mujer heterosexual, bisexual, transexual.

Mujer poderosa, capaz, constructora de su historia y la historia de otros/as. Mujer sin cadenas capaz de soñar y lograr lo que aspira.

Una parte de ti está en cada una de nosotras, es lo que nos une en un colectivo, a pesar de nuestras diferencias porque no somos idénticas, pero sí somos iguales ante ti.

Carolina Carrera Ferrer | 1965
Psicóloga, directorio de Corporación Humanas

Sin título
A Poema

M

“ME DIO TERNURA MARÍA / CARMEN CON SU COLLAR, AROS Y CINTILLO. Y ME DIO ALEGRÍA VERME EN ELLA. A PESAR DEL TIEMPO.”

Carmen Gloria Larenas

Figura femenina | Cultura Veracruz, 600-900 DC | Tierras Bajas de México, Área Mesoamericana
Cerámica | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 0510 | 23 cm (alto)

Mi reflejo en Veracruz

Veracruz, reflejo en mí; una mujer suave, empoderada, femenina que lo hace notar con sus anillos, aretes y pulseras, sabia, cauta, sonriente que evoca su expresión natural de conexión espiritual con una actitud calma, de amor, de una belleza interna que lo demuestra a través de la postura de su cuerpo y manos.

Con la vasija que lleva en su antebrazo se me asemeja a una mujer curandera, de pociones mágicas o de gestos de abundancia, sumado a su postura tanto corporal como su vestimenta y el atuendo que lleva sobre su cabeza son potenciados aún más con una amplia sonrisa demostrando el ímpetu de transmutar a energías positivas.

Esta misma sonrisa es la que me representa y genera verme reflejada de entregar un saludo lleno de buena intención, de forma honesta y sincera, con cariño al igual que ella, VERACRUZ quien entrega su magia para vivir la vida de forma más alegre.

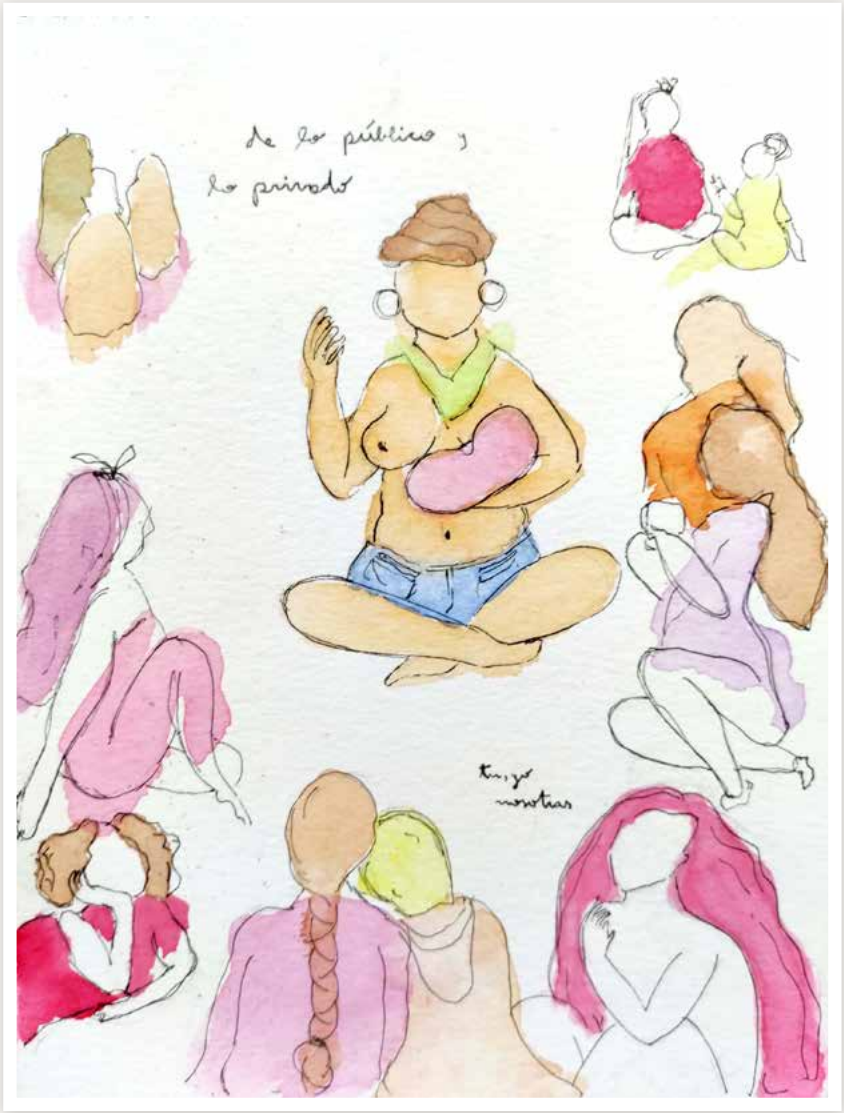
Raquel Cortés Morales | 1963
Supervisora de Mantención MChAP

"Mi reflejo en Veracruz"
Prosa

Ximena Biénzobas Leiva
Docente

"Silencios de ayer, empoderadas hoy"
Collage

Materiales: papel, fotografía, textil
21,6 x 27,9 cm



Catalina Pérez Salinas | 1990
Abogada, política y Presidenta del Partido Revolución Democrática y Diputada por la Región de Antofagasta

Sin título
Ilustración digital
21,6 x 27,9 cm

ECOS DEL PASADO

CONSTANZA MICHELSON

VOCES DE HOY

CARMEN GARCÍA

SANTUSA ATAO CARMEN ALVIAL

ÉRIKA MONTECINOS GENOVEVA PAZ CERDA

Figurilla femenina | Estilo Providencia, 600-200 AC | Tierras Altas de Guatemala, Área Mesoamericana
Cerámica | Museo Chileno de Arte Precolombino, MChAP 4016 | 20,6 cm (alto)

Tiempo de las mujeres

¿Es este el siglo de las mujeres? Las mujeres no son modernas ni antiguas, no son una moda, son milenarias. Su silenciamiento histórico se supedita a la invención misma de la historia, a la historia como narración de una linealidad de triunfos y perdedores. La historia épica, orgullosa, finge con crueldad decidir sobre la vida y la muerte; quizás para evitar enfrentarse a lo incontrolable de la muerte (y la vida). Los cuerpos fuera de esa historia son agujeros a la construcción llamada realidad, quizá por eso se han denigrado o idealizado para no ver; así como al sexo femenino, rodeado de mitos —"vagina dentada", "fuente de todos los infortunios"— hasta el insulto: *cunt*. Quizás porque la historia fálica no quiere saber de ese otro tiempo que lo antecede, lo asedia y persiste más allá de todo cuento, el tiempo cíclico, repetitivo, eterno y monumental: el tiempo de la perpetuación de la vida, que como las olas imperturbables son testigos de esa *historia*. Tiempo afín a lo femenino. Si la lógica masculina ha sido la gramática, lo femenino ha sido el ritmo. Lo femenino (hoy el feminismo) es ante todo una epistemología, un modo de conocimiento que tiene el poder del impoder: la perspectiva de la vida como algo más grande que una misma. Tal vez sea el siglo de lo femenino —no sólo de las mujeres— porque frente a una gramática de progreso suicida, antes que combatir la vida, sobrevivir será una cuestión de ritmo.

Constanza Michelson | 1978
Psicóloga

"Tiempo de las mujeres"
Prosa

Figura femenina con infante | Cultura Bahía, 500 AC-500 DC | Costa de Ecuador, Área Intermedia
Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 0043 | 55 cm (alto)

[TRANSCRIPCIÓN TEXTO
QUECHUA DEL VIDEO-RELATO]

Purisunchis llapanchis
jatun mamakunaq yupinta
Q'an pipuni
Rikuni jatun warmikunata
Nawpa'q kunan napayukuni q'anpi
Chay nini
Naqa nisaki kay juyo sonqoykiwan
Apamuasq'anki kay pachaman
Chaymi mantay
Kuyay sanqowan yuyariki
Mantay inti kaqtinq'a
Chisintacha tukura kapuwaq
Jinatacha tukuraka puway
Manan jenacho kanquimantay
Jatun qanqaray mantay
Chaymi yuyariku yupiquita purisqayquita
Cgay yupiquita qongorispa muchaykuyku
Chaymi yuyariku nikuy kay pachapi kunan
Kay qapacñanto purikuman llapallayku
Jinaspani noqayku ruwaykunan
Sumaq kawsayta

[TRADUCCIÓN AL CASTELLANO
DE SU AUTORA]

Caminemos todos por las
huellas de nuestras abuelas
En ti veo a las grandes mujeres
Las líderes que dejaron muchas huellas
mujeres muy sabias
A ellas las saludo hoy
Por eso te digo
Con qué dolor me trajiste a este tiempo
Por eso madre
Por eso al recordar mi corazón solloza
Si mi madre fuese el sol el atardecer se
acabaría
Así de grande es mi madre
Por eso arrodillada beso tus huellas
Por eso en hoy todas queremos caminar
contigo
Por eso avanzaremos contigo
Por eso vivirás con nosotras

Santusa Atao Kehuarucho | 1960
Educadora Tradicional Quechua

"Caminemos todos por las huellas de nuestras abuelas"
▶ Video-Relato

Link al Video
www.vimeo.com/481817500

Figurilla femenina | Estilo Providencia-Kaminaljuyú, 600-200 AC | Tierras Altas de Guatemala, Área Mesoamericana
Cerámica | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 0848 | 29 cm (alto)

Mujer embarazada

Desde tiempos inmemorables se ha dicho que la mujer es el sexo débil, pero esta figura para mí en lo personal demuestra lo contrario.

En ella se ve lo guerrera que hemos sido desde el principio de la vida, cargando en nuestros vientres a quienes conquistan nuevos mundos y fronteras. A ellos guiamos, enseñamos cómo dirigir; cómo ser un buen ser humano con el resto del mundo. Y no tiene que ver con tiempos, siglos tampoco años.

Cada cultura, colonia o tribu lo hace de diferente manera, pero siempre es una mujer quien enseña.

Carmen Alvial | 1971
Guardia de Seguridad

"Mujer embarazada"
Prosa

Plegaria

Hablar con las estrellas
pedirles por el hijo
ellas nos conocen
en las horas en que nos abrimos a los sueños
y el paisaje es el mismo hace miles de años
igual que nosotros
somos una estación del tiempo
para algunos.

Encendemos lámparas al fondo de la tierra
para indicarle el camino y sus profundidades.
Construimos un mapa de constelaciones imaginarias
que llevamos tatuado en el cuerpo
las oraciones que aprendimos de nuestros antepasados
la melodía que nos entregaron
para recibir
al hijo y su canción.

Carmen García Palma | 1979
Escritora

"Plegaria"
A Poema

M

“EN TI VEO A LAS GRANDES MUJERES. LAS LÍDERES QUE DEJARON MUCHAS HUELLAS MUJERES MUY SABIAS. A ELLAS LAS SALUDO HOY.”

Santusa Atao

Volumen textil: Mujer | Cultura Chancay, 1000-1430 DC | Costa Central de Perú, Área Andes Centrales
Fibra de camélido, algodón y vegetal | Museo Chileno de Arte Precolombino, MChAP 3515 | 28 cm (alto)

Monstruosa

De la costilla que los humanos inventaron,
Te elevas monstruosa
Porque monstruosa fuiste concebida por esos mismos humanos.
El género bordado, te trajo a través de los siglos,
Para mostrarnos que todo lo que es reflejo de sus almas,
Te hace monstruosa.
Pero hermanas de tu vida, te tejen hermosa
Despojándote de la corona que te instauraron
Para elevarte con dignidad en el pasado y en el futuro.
Monstruosa irreverente
Monstruosa antropomorfa
Monstruosa desdentada
Monstruosa desordenada
Monstruosa disidente
Monstruosa moderna
Monstruosa pre colombina
Monstruosa eterna.

Érika Montecinos Urrea | 1975
Periodista y fundadora Agrupación Lésbica Rompiendo el Silencio

"Monstruosa"
Poema

Genoveva Paz Cerda Huenchunao | 1987
Orfebre, Rütrafe

"Tupu"
Orfebrería

Material: Metal
20,4 x 4 cm

M

“¿ES ESTE EL SIGLO DE LAS MUJERES? LAS MUJERES NO SON MODERNAS NI ANTIGUAS, NO SON UNA MODA, SON MILENARIAS.”

Constanza Michelson

ECOS DEL PASADO

DANIELA SILVA

VOCES DE HOY

ADRIANA VALDÉS

JIMENA CRUZ JOSEFINA B. KUNCAR MANE MORALES

ANDREA TRANCHINO FERNANDA BENAVIDES

Figurilla femenina con infante | Cultura Valdivia, 2400-1800 AC | Costa de Ecuador, Área Intermedia
Cerámica | Museo Chileno de Arte Precolombino, MChAP 3104 | 8,7 cm (alto)

Reciprocidad de una madre

Una doble creación, el uso artístico, ritual y casi mágico de la cerámica en manos desconocidas para muchos, pero a la vez, hermanas. Ves la entrega del alimento y la vida, la creación de otro. Esas manos hermanas en el ser amado no son lejanas para mí, no deberían ser lejanas para nadie, estamos conectadas, unidas, entrelazadas en un acto de reciprocidad y amor. Somos mujeres distanciadas solo por unos miles de años, madres conocidas, casi familiares. Porque en tu figura hay una magia que trasciende por años y recorre tierras lejanas... la magia de la reciprocidad, ¡hemos dado tanta vida!

Daniela Silva P. | **1994**
Profesora

"Reciprocidad de una madre"
Poema

Figurilla femenina | Cultura Arica-Inka, 1400-1532 DC | Norte Grande de Chile, Área Sur Andina
Madera | Museo Chileno de Arte Precolombino, MChAP 2710 | 23,7 cm (alto)

Dicen que los cabellos guardan vida eterna

Mi bisabuela Rufina peinaba sus largas trenzas, yo miraba con curiosidad como enrollaba pequeños ovillos de los cabellos atrapados en su peineta y los guardaba en los huecos en medio de las paredes de adobe. Años después le pregunté por aquellos ovillos de cabello. Mi abuela, entre un idioma andino y castellano, me contó que esos cabellos y otras pertenencias tienen vida, inclusive después de la muerte de su dueño o dueña. Cuando fallecemos, debemos llevar con nosotros toda nuestra vida, es por eso hay que guardar esos cabellos para que nuestras almas puedan recogerlos y partir al otro mundo. Finalmente, el viento, borra nuestros rastros dejados en vida.

Jimena Cruz
Museo Padre Gustavo Le Paige, S. J., San Pedro de Atacama

"Dicen que los cabellos guardan vida eterna"
Poema

Mujer

Te han encontrado representada en diferentes lugares de la tierra, pero en cada figura, simbolizas a la sacerdotisa, a la diosa, a la guerrera, a la compañera, o a la madre.

Eres y serás a través de los tiempos la dadora de cuidados, la proveedora de afectos y alimentos, la que con sus manos cura, la que recibe nuevas vidas, la que teje redes que dejan estelas de tradiciones.

Muchas veces has sido venerada por tu sabiduría, y por tu fertilidad dando continuidad a la existencia, eres parte de la tierra donde crece y muere la vida, siendo respetada y no olvidada por el mundo que quiere desvelar los secretos de tus entrañas.

Josefina Bárbara Kuncar | 1963
Historiadora

"Mujer"
Poema

M

“REÍMOS, BAILAMOS, LLORAMOS UNIDAS CODO A CODO…”

Andrea Tranchino

Figurilla femenina | Cultura Valdivia, 2300-1600 AC | Costa de Ecuador, Área Intermedia
Cerámica | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 0137 | 12 cm (alto)

Mane Morales | 2012
Estudiante de Tercero Básico

"No voy a callar"
Ilustración

Materiales: papel, rotulador de tinta
19,5 x 21,5 cm

Silbato: Mujer y anciano | Cultura Maya (Estilo Jaina), 600-900 DC | Tierras Bajas del Sur, México, Área Mesoamericana
Cerámica | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 0040 | 13 cm (alto)

Silbato: mujer y anciano

Serena está la mujer
El eje pasa por ella
Silencio el labio le sella
Serena está la mujer.
Se agarra pa'no caer
un viejo muy angustiado
de la cadera colgado
como niño se le aferra
pa'escaparse de la tierra
al cuello se le ha enganchado.

Pobre que teme a la muerte,
Pobre viejo como niño.
A mi flanco me lo ciño,
no temas, no has de caerte:
me toca hoy ser la fuerte.
Soy la paz que no se cansa.
Yo miro a la lontananza,
hacia un futuro más claro.
Viejo, para darte amparo
aros, flores; no una lanza.

Adriana Valdés | 1943
Directora de la Academia Chilena de la Lengua

"Silbato: Mujer y anciano"
A Poema

Acompañarte

Madre, estos años juntas han sido una oportunidad de recorrer un camino lleno de amor, cariño y comprensión, pero también matizada con la dificultad de enfrentar una enfermedad compleja.

Hemos cambiado roles yo he sido tu madre y tú mi hija tal como tú hiciste tantos años atrás. Hoy yo tomo tu mano y te guío al aprender a caminar. Nos reencontramos en estos difíciles momentos, pero siempre con la esperanza de una pronta recuperación.

Reímos, bailamos, lloramos unidas codo a codo.

Observo esta hermosa figura y nos veo en ella. Las dos muy juntas transitando el sendero que nos tocó luchando con fuerza y optimismo.

Agradezco a la vida la oportunidad de acompañarte, lo di todo por amor a ti.

Te amo mamá.

Andrea Tranchino Molina | 1966
Auxiliar de Párvulos

"Acompañarte"
Prosa

M

“TE SIENTO JUNTO A MÍ, EN MI PIEL, EN MI CORAZÓN. LAS VOCES DE TU CUERPO ME ACOGEN, ME TRANQUILIZAN. MI MATRIA, MI SER…”

Fernanda Benavides

Figura femenina | Cultura Valencia, 1000-1500 DC | Región serrana de Venezuela, Área Caribeña
Cerámica | Museo Chileno de Arte Precolombino, MChAP 2561 | 24,4 cm (alto)

[TRANSCRIPCIÓN VIDEO-POEMA]

Matria

Madre, te vuelvo a recordar y vuelvo a sentir
mi piel en llamas
Implacable y silenciosa
Me siento dentro, nuevamente
Te siento junto a mí, en mi piel, en mi corazón
Las voces de tu cuerpo me acogen, me tranquilizan
Mi matria, mi ser
Tu recuerdo me parece lejano
Pero lo siento en mis pies primaveras
y en mis caderas anchas
Me siento latir, ferozmente, me siento
Te veo cuando cierro mis ojos
Al llegar el día, al caer la noche
Madre, como láminas de fuego
en mi estómago todo sube
Y me siento calma
Soy yo sobre una superficie que se dejará hundir
una y mil veces
Mis pies se mueven rápido por tu suelo amplio
Y así vuelvo al núcleo, hundirme en ti
Cada fragmento de mi cuerpo pequeño y ágil
De mi mente oculta, de mi mirada cruda
Dejarme caer es volver a dominar mi esencia.

Fernanda Benavides Berenguer | 2001
Estudiante universitaria

"Matria"
▶ Video-Poema

Link al Video
www.vimeo.com/481814655

M

ECOS DEL PASADO

DONNA TORRES

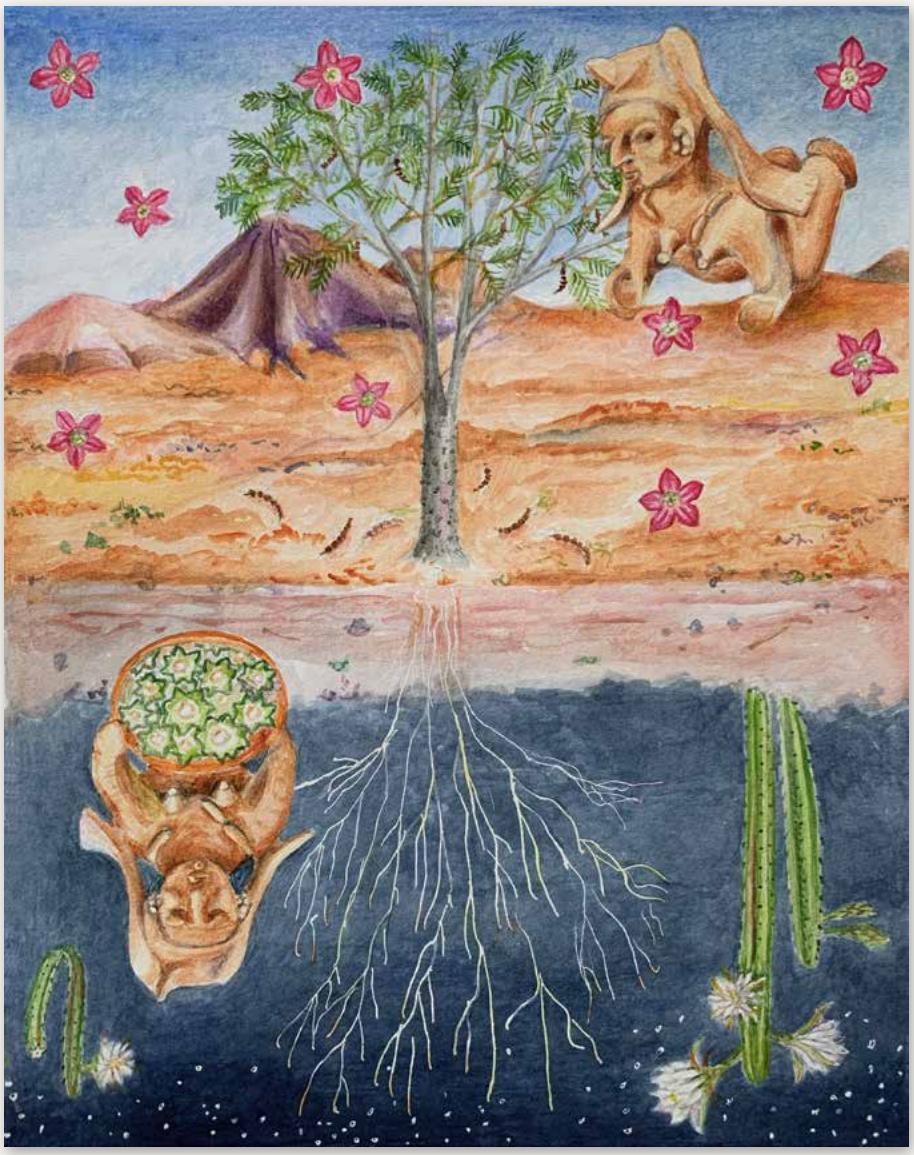
VOCES DE HOY

CONSUELO VALDÉS

HEMA'NY MOLINA BÁRBARA NEGRÓN ANTONIA LARRAÍN

CLORINDA CUMINAO LINA MERUANE ROSARIO PERIELLO NURY GONZÁLEZ

Figura femenina | Cultura Bahía, 500 AC-500 DC | Costa de Ecuador, Área Intermedia
Cerámica | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 0034 | 18,6 cm (alto)



Donna Torres | 1954 | EEUU
Pintora y Profesora

"La Raíz de la Vida"
Ilustración

Materiales: acuarela sobre papel
28 x 22 cm

Figurilla femenina | Cultura Guangala, 600 AC-400 DC | Costa de Ecuador, Área Intermedia
Cerámica | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 0384 | 12,5 cm (alto)

Mujer Guangala

Mujer, ¿Dónde quedó tu cielo?
Solo queda tu silueta inerte esperando
la curiosidad de algún pasajero de la vida.
Pero ahí estás, emanando brotes de historia.
Tantas batallas ganaste que ya no necesitas pelear.
Ahora, eres una espectadora silente, esperando ese día
en que los brotes de tu
historia nos hagan reaccionar.
Las marcas de tu cuerpo de manos alfareras,
dejan profundas huellas en una historia que no deja de iterar.
¡Dónde quedó tu tierra, tu sol, tu agua!
Fémina de luchas interminables,
mi tierra, mi sol, mi agua
¿Dónde están?
Somos dos siluetas de barro eterno.
Aún somos tierra fértil.

Hema'ny Molina
Presidenta Corporación Selk'nam-Chile,
Comunidad indígena Covadonga Ona

"Mujer Guangala"
A Poema

Figurilla femenina con infante | Cultura Chiriquí, 1200-1600 DC | Región del Diquís, Costa Rica, Área Intermedia
Cerámica | Museo Chileno de Arte Precolombino, MChAP 1568 | 12,8 cm (alto)

¿Mamá-guagua?

Esta figura me despierta sentimientos encontrados.
La idea de una mujer y un hijo “pegados”, como una sola cosa me evoca una concepción de la maternidad asfixiante, donde el hijo es algo que le “pertenece” a la madre. Esa idea, no reconoce el sujeto que hay en cada guagua y, al mismo tiempo, concibe a la mujer principalmente como madre.
Pero también me remite a ese momento, al inicio de la maternidad, en que la conexión con la cría puede llegar a ser tan fuerte que lo que le pasa, te pasa y viceversa. Esta intensa empatía, tan humana y animal a la vez, sin embargo, no es lo mismo que la fusión mama-guagua.

Bárbara Negrón
Periodista y Gestora Cultural

Ser una y ser dos a la vez.
Así es como se siente.
Apretados nos fundimos,
en mi pecho, su frente.

Mamá cocina. Mamá cuida.
Mamá abraza. Mamá mima.

El vínculo más profundo,
trenzado como ADN.
Indivisible, imborrable,
infinito, dependiente.

Y es que una vez madre,
se es madre siempre.

¡Que no corra tan lejos,
que siento que lo pierdo!
Que no se vaya nunca,
mamá se va primero.
Si no es en ese orden,
les juro que me muero.

Antonia Larraín Valenzuela | **1993**
Comunicadora Audiovisual

Sin título
A Poema

M

**“MAÑANA SERÁ GRANDE,
LA NIÑA Y SU CULTURA.
Y SU PALABRA NOS
CONDUCIRÁ A ESE PAÍS,
EN EL QUE NO NECESITARÁ
MÁS GRITAR SU NOMBRE.”**

Consuelo Valdés

Escultura femenina | Época Prehispánica | La Araucanía, sur de Chile, Área Sur Andina
Piedra | Donación Jacobo Furman en Memoria de Noi Furman, MChAP 1424 | 20,6 cm (alto)

Mañana

En esta forma de pensar el universo hay respuestas.
La niña que viaja con la sabiduría de sus orígenes,
creativa, intuitiva, poderosa.
No se detiene en prejuicios ni cegueras.

Heredando la cultura de su pueblo,
llega para mantenerla viva.
De la mano de la naturaleza de la que nace,
sin miedo del mundo, con voz para permanecer.

Mañana será grande,
la niña y su cultura.
Y su palabra nos conducirá a ese país,
en el que no necesitará más gritar su nombre.

Consuelo Valdés Ch. | 1948
Ministra de las Culturas, las Artes y el Patrimonio

"Mañana"
A Poema

Reflexión en torno a la figura antropomorfa femenina

La figura me evoca la existencia femenina en un antiguo territorio, una huella y una memoria. Hecha en piedra reluciente, grandes ojos, cejas anchas que representa la firmeza del cuerpo femenino y que en espiritualidad y religiosidad simboliza un poder, una fuerza que transita entre la femeneidad y masculinidad. Un newen femenino a momentos invisibilizado por lo masculino. Pienso quien te esculpió te hizo de piedra para que perdudaras en el tiempo y de esa forma, hoy al mirarte nos recuerdas quienes somos. La resistencia de permanecer en el tiempo en una territorialidad originaria ¡¡Wallmapu!!, ¡¡Araucanía!!

Clorinda Cuminao Rojo
Antropóloga, profesora de
la Universidad de Playa Ancha

"Reflexión en torno a la figura antropomorfa femenina"
Prosa

M

“¡DÓNDE QUEDÓ TU TIERRA, TU SOL, TU AGUA! FÉMINA DE LUCHAS INTERMINABLES, MI TIERRA, MI SOL, MI AGUA…”

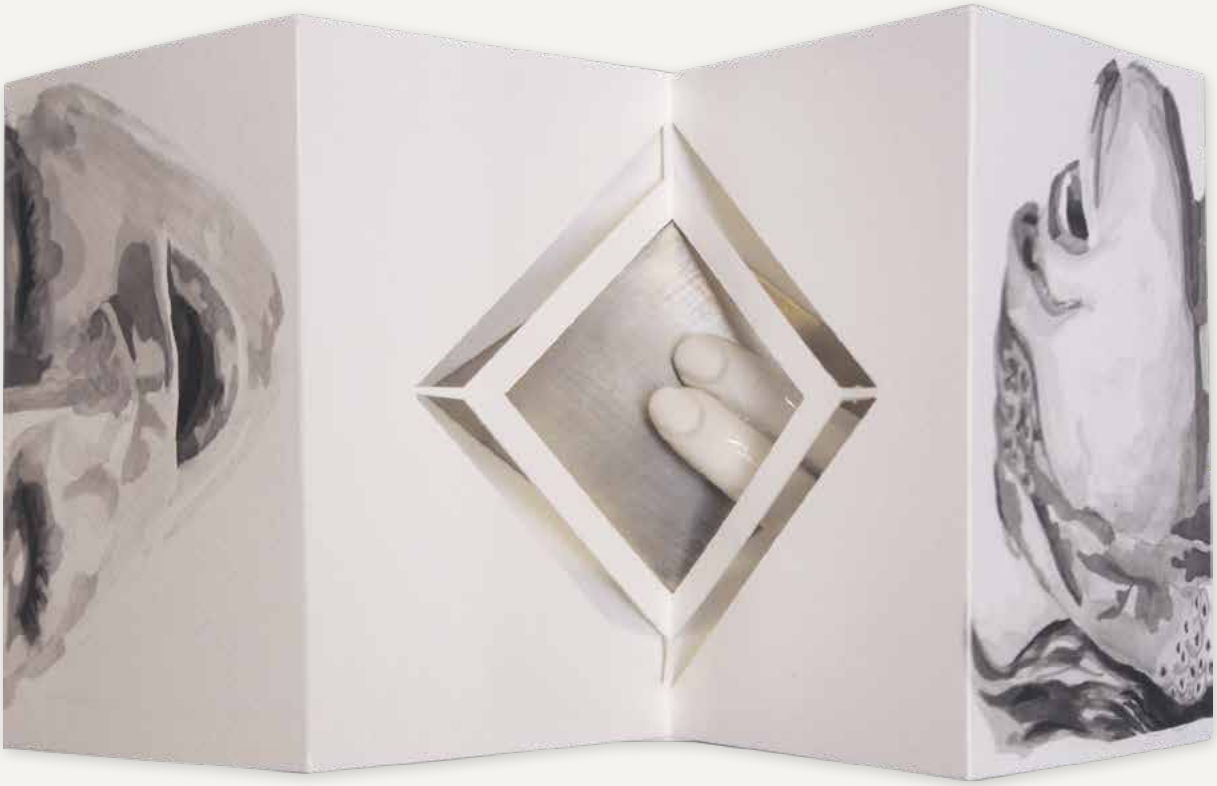
Hema'ny Molina

Mortero: Mujer | Época Prehispánica | La Araucanía, sur de Chile, Área Sur Andina
Piedra | Museo Chileno de Arte Precolombino, MChAP 2414 | 21 x 10,5 cm

Mortera

Aquí me encuentro, aquí sigo. En mí se muelen los granos picantes y picunches del Puangue donde me desenterraron. Desde el inicio de los tiempos se molieron en mí los granos y la sangre: lo mío fue moler morder mortar abortar las semillas para la sobrevivencia. Aquí mismo: en mi panza de piedra. En mi cuerpo excepcional. En mi cuerpo vaciado de mujer originaria: abierto por arriba y por abajo para ser exhibido como lo fueron todos nuestros cuerpos. Aquí sigo, pues, precaria y precolombina pero poderosa, moliendo desde lo más profundo de la entraña, abierta, toda yo, con los labios enteros rotos, aullando, aquí, mi ojo izquierdo herido como todos nuestros ojos.

Lina Meruane
Escritora | Profesora New York University



“Escogí la pieza Mortero Antropomorfo: Figura Femenina, Piedra. Mi re interpretación es a partir de fragmentos de las películas porno femeninas de Erika Lust. Realizadas con tinta sobre papel, en un formato leporello. En el centro del acordeón un rombo que es sacado de la geometría mapuche para denominar al espíritu femenino “Wangulén”, es tocado por dos dedos de porcelana. Al reinterpretar esta pieza mapuche quise revindicar lo erótico y el placer en el cuerpo femenino.”

Rosario Periello
Artista

Sin título
Escultura

Materiales: papel, tinta, metal y porcelana
24 x 15 cm

Nury González
Artista

"Contraseña"
Objeto

Material: piedra e hilo sobre fieltro
21 x 27 cm

M

ECOS DEL PASADO
VOCES DE HOY

ÁNGELA POBLETE
CONSTANZA VALDÉS

MÓNICA RINCÓN NELLY BERENGUER

CARO LÓPEZ MIA ROSE ELBO

Figurilla femenina | Cultura San Jerónimo, 1000-300 AC | Región de Guerrero, México, Área Mesoamericana
Cerámica | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 0955 | 12,6 cm (alto)

Ángela Poblete | 1979
Directora Regional TV, Fábula

Sin título
Collage

Materiales: papel y fotografía
28 x 33 cm

Figurilla femenina | Cultura Nicoya, 700-1000 DC | Península de Nicoya, Costa Rica, Área Mesoamericana
Cerámica | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 0965 | 17,5 cm (alto)

“Y Nunca Más de Rodillas”

Pequeña gigante guerrera.
Entre el sol y la tierra de tus colores, iluminas.
Tu mirada potente, escruta orgullosa.
Eres femenina, fuerte y guerrera.
Eres mujer americana, de la cultura Nicoya y guardas siglos de sabiduría.
En un tiempo con mucha más diversidad de cánones estéticos.
De rodillas, pero en actitud de lucha.
De rodillas, pero sólo para reflexionar tu próxima decisión.

Mónica Rincón
Periodista

"Y nunca más de rodillas"
A Poema

NAJUI PUSITIA (Mujer Valiente) del Reino Nicoya, evoca a la mujer fuerte, luchadora, lideresa, empoderada, conocedora de sus derechos, dispuesta a enfrentar a quienes los cuestionen y a exigir que estos se respeten. El colorido y diseño de su atuendo y ornamentación expresan sobriedad y valoración por lo estético. Su mirada profunda transmite fuerza y transparencia. Su postura simboliza valentía y poderío. Estas características se mantienen vigentes en la mujer del presente y nos hablan de la diversidad y riqueza de lo femenino.

Nelly Berenguer Rodríguez | 1952
Activista DDHH y Licenciada en Ciencias Políticas y Administrativas

"Najui Pusitia"
Prosa

M

“NUNCA HE DE NEGAR LA GRIETA DE MI ROSTRO CON CAPUCHA. PORQUE UNA MUJER QUE LUCHA ES TODAS LAS DEL PLANETA.”

Caro López

Figurilla femenina | Cultura Colima, 500 AC-500 DC | Región noroeste de México, Área Mesoamericana
Cerámica | Museo Chileno de Arte Precolombino, MChAP 3483 | 20,3 cm (alto)

En la historia de la humanidad se han retratado de las más variadas y distintas formas a las mujeres: altas, delgadas, bajas, gordas, etc. Cada sociedad y época nos muestra un ideario distinto sobre la mujer. Cuando observamos esta figura, confluyen ideas del presente, pero también del pasado. Los ecos de la historia resuenan bajo un concepto en común: el patriarcado.

Cada retrato, independiente de su contexto histórico, sobre la mujer contiene ideas preconcebidas sobre cómo debe comportarse, vestirse, y su rol en la sociedad. La historia nos une a todas las mujeres por estas cadenas.

Constanza Valdés Contreras | 1991
Licenciada en Derecho, Activista Trans y Feminista

Sin título
Prosa

Figurilla femenina | Cultura Valdivia, 2400-2200 AC | Costa de Ecuador, Área Intermedia
Piedra | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 0127 | 6,3 cm (alto)

[TRANSCRIPCIÓN DEL VIDEO-CANCIÓN]

Mujer pequeña de
piedra (Décimas)

Soy la pequeña mujer
De piedra, desconocida
Que con temple de aguerrida
Decidió usar su poder
Soy la que sintió el placer
Con hondo sentido humano
Me brotaron de la mano
Milenios de cicatrices
Y soy raíz de raíces
Sobre los montes y el llano

De piedra mi corazón
no por eso endurecido
supo encontrarle sentido
a la civilización
Enhebrada la intención
No importa de donde venga
tampoco la edad que tenga
La piedra que da ternura
Se ablanda y se vuelve dura
Por levantar una arenga

Me vieron endurecer
Los Andes Septentrionales
Y esos campos naturales
Me enseñaron a entender
Como el hombre y la mujer
Evolución necesitan
En este suelo en que habitan
Siendo la tierra sagrada
Si es que la tierra es saqueada
Llora y sus fuerzas se agitan

Nunca he de negar la grieta
De mi rostro con capucha
Porque una mujer que lucha
Es todas las del planeta
Mi vientre firme sujeta
La humanidad y su herida
Porque me fue transmitida
La magia que está en mi pecho
Me convertí por derecho
En piedra que da la vida

Caro López | 1973
Cantora y Payadora

"Mujer pequeña de piedra"
▶ Video-Entonación del Canto a lo Poeta

Link al Video
www. vimeo.com/481812509

Figurilla femenina | Cultura Nicoya, 700-1000 DC | Península de Nicoya, Costa Rica, Área Mesoamericana
Cerámica | Museo Chileno de Arte Precolombino, MChAP 3182 | 11,6 cm (alto)

Mia Rose Elbo Armstrong | 1990
AnarcoXenofeminista

"Ritual de Reivindicación"
Ilustración digital

21,6 x 27,9 cm

M

ECOS DEL PASADO

VERÓNICA TAPIA

VOCES DE HOY

LORETO SOTO

VIVIANA LAMAS VARINIA BRODSKY

SOLEDAD CHRISTIE SOLEDAD GASPAR

Volumen textil: Dos tejedoras | Cultura Chancay, 1000-1430 DC | Costa Central de Perú, Área Andes Centrales
Fibra de camélido y algodón, madera | Museo Chileno de Arte Precolombino, MChAP 3519 | 52 x 35 cm

Encuentros

Camino sola por las calles de siempre, las mismas, pero distintas.
No sé muy bien lo que busco y de pronto la encuentro.
Nos miramos y nuestros hilos se mezclan.
Sigo y encuentro otra mirada y sus hilos me cruzan completa,
me empiezo a sentir
parte de algo.
Me reconozco en muchas,
nuestras miradas se unen y nuestros hilos quedan tejidos para siempre.
No sé quiénes son y no me importa,
sólo siento sus corazones latir al mismo paso,
por primera vez sé que somos la misma
y comprendo que nuestro oficio es tejer nuestro propio destino.

Verónica Tapia Courbis | 1980
Gestora Cultural

"Encuentros"
A Poema

Viviana Lamas
Historiadora del Arte

"En construcción"
Pintura. Acuarela y acrílico sobre tela
Tamaño original, 130 x 100 cm

Reproducción digital,
fotografía de Elisa García Gaviola
21,6 x 27,9 cm

M

“NO SÉ QUIÉNES SON Y NO ME IMPORTA, SÓLO SIENTO SUS CORAZONES LATIR AL MISMO PASO…”

Verónica Tapia

Figurilla femenina | Cultura Diaguita, 1000-1400 DC | Norte Chico de Chile, Área Sur Andina
Cerámica | Donación Santa Cruz-Yaconi, MChAP-CSCY 2173 | 12 cm (alto)

Resistencia del Ser

Una noche en un bar, en el piso, justo debajo de mí, una imagen y una cápsula dentro de una pequeña bolsa transparente. La recojo y la hago mía. Es la imagen de Nuestra Señora de las Angustias; la cápsula, para adormecer sus síntomas.

•

Tantas vidas de mujer, negaciones, exigencias, invisibilidades, maternidades y abortos, deseos frustrados, desamores propios e impropios, tanto cuerpo violentado, tanto cuerpo olvidado. Tantos lugares defendidos, espacios sufridos.

•

Hoy retomamos nuestro lugar, la lucha es larga, lo ha sido siempre y seguirá siendo, nuestro sexo, cuerpo político, territorio accidentado, todas las formas que deseemos. Todas las formas que soñemos.

SER SIN ANGUSTIA

Varinia Brodsky Zimmermann | 1977
Licenciada en Artes con mención en Pintura.
Gestora (y tantas cosas más)

"Resistencia del Ser"
Collage

Materiales: papel, plástico, metal
21,6 x 27,9 cm

Figurilla femenina articulada | Estilo Providencia-Kaminaljuyú, 600-200 AC | Tierras Altas de Guatemala, Área Mesoamericana
Cerámica | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 2065 | 28 cm (alto)

Siento

Dolor: Por lo que fuiste en tu vida
Rabia: Por no defenderte de esos abusos
Tristeza: Por ayudarte a salvar tu imagen
Indignación: Por ese maltrato de machismo puro
Mitigar: Por ese dolor que aún sigue
Soñar: Por un presente más digno

Sentimiento por la culpa misma
Sentimiento por mujeres ultrajadas en aquellos tiempos

Decepción: Por no lograr tu libertad
Ironía: Por ser lo que fuiste y lo que sufriste
Conciencia: Por tener que soportar el pasado
Cantar: Por una nueva esperanza de vida

Por esta imagen que representa todo y mucho más
en vida de antes y ahora
Basta.

Loreto Soto
Dirigenta social trans

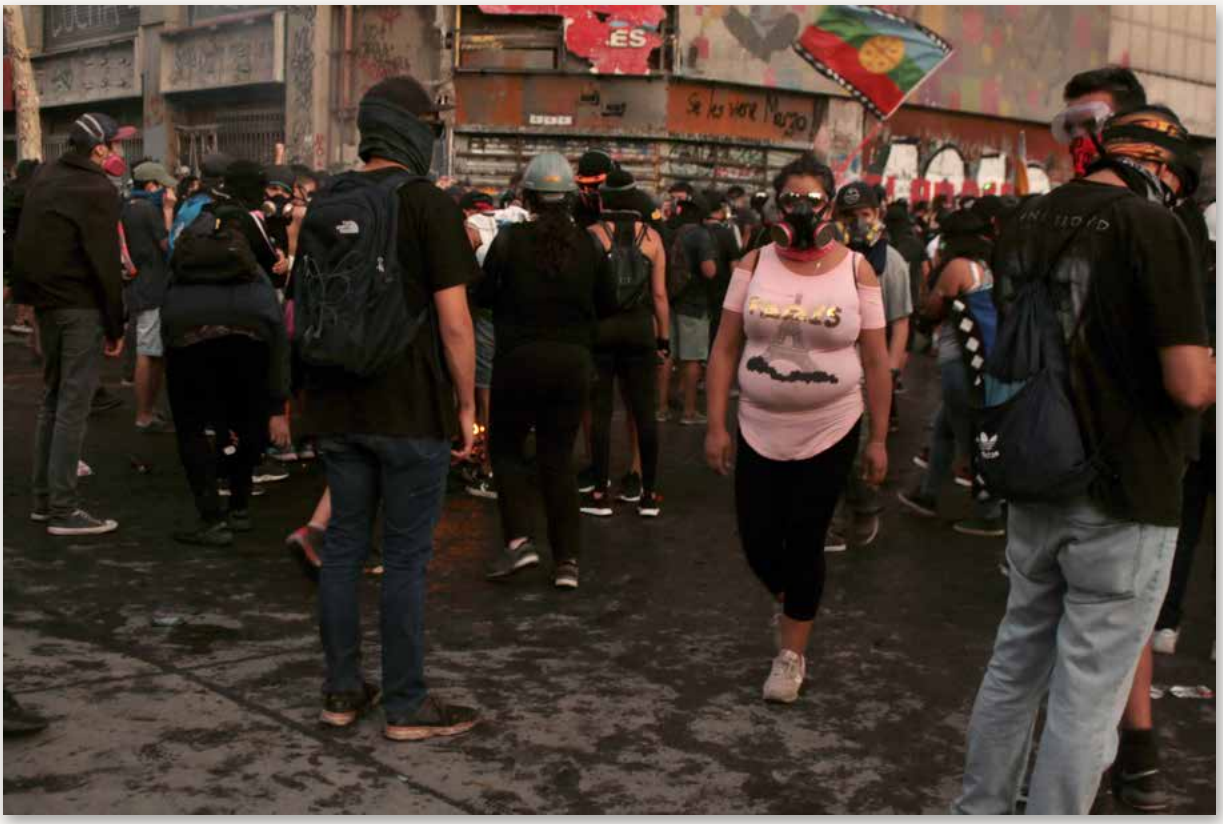
"Siento"
Poema

Botella: Mujer | Cultura Nasca, 400-700 DC | Costa Sur del Perú, Área Andes Centrales
Cerámica | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 0466 | 22,1 cm (alto)

Soledad Christie
Ceramista

"Vasija para celebrar el agua"
Escultura

Cerámica. Pieza modelada a mano, bruñida con piedra de río y quema tradicional en hoyo con guano | 14 x 13 x 14 cm



Soledad Gaspar
Actriz, directora de Teatro

"París"
Fotografía digital | 21,6 x 27,9 cm

M

“HOY RETOMAMOS NUESTRO LUGAR, LA LUCHA ES LARGA, LO HA SIDO SIEMPRE Y SEGUIRÁ SIENDO…”

Varinia Brodsky

M

ECOS DEL PASADO

PALOMA BERENGUER

VOCES DE HOY

MACARENA PONCE DE LEÓN

MARA CHERNILO ISABEL ORELLANA AMALIA CROSS LORETO BRAVO

DANIELA CATRILEO CECILIA SEPÚLVEDA CATALINA VILLANUEVA

Cabeza de mujer | Cultura Maya, 600-900 DC | Tierras Bajas del Sur, México, Área Mesoamericana
Cerámica | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 0247 | 16,4 cm (alto)

Ixchel

Tu rostro sin nombre me devuelve la mirada. ¿Quién eres? No eres solo una milenaria cabeza de arcilla moldeada por las manos de alguien más, eres una mujer. ¿Qué rol cumplías dentro de tu familia, dentro de tu cultura? ¿Cuáles eran tus sueños y deseos más profundos? ¿Y tus temores y preocupaciones? ¿Fuiste respetada, amada? ¿Fueron buenos contigo? Suspiro contemplando tu rostro sin nombre. Ojos almendrados, labios carnosos y piel como el bronce. ¿Quién eres? Princesa, guerrera, campesina, navegante, sacerdotisa, ofrenda, comerciante, hija, hermana, madre, mujer. ¿Quién eres? Eres cada una de nosotras, **Ixchel**.

Paloma Berenguer Sinclaire | 1988
Arqueóloga

"Ixchel"
Prosa

Mara Chernilo Gutiérrez | 2015
Estudiante de Pre-Kinder

"Mujer en noche de brujas"
Collage-dibujo

Materiales: cartón, papel, papel metalizado, lana, lápiz de cera | 28 x 33 cm

M

“AY MI NIÑA DE TIERRA,
PARECES MIRAR EL MAR.
¿QUIÉN TE ACARICIA PARA
MODELARTE PEQUEÑA?”

Loreto Bravo

Pipa-Flauta *(Quitra-Pifillca)*: Mujer | Época Prehispánica | La Araucanía, sur de Chile, Área Sur Andina
Piedra | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 0216 | 12 cm (alto)

El sonido que despertó la tierra

Llegaste al cemento
de manos atadas
Que cansada un día
de llorar por los lingues
explotaron tus piedras
en calles desérticas
Las manos hundiste
contra el vientre duro

Tus hombros volando
en un grito de guerra

Llenaste avenidas
de pechos erguidos
Pezones abiertos
tus ojos rasgados
Que el agua volvió
a desbordar los ríos
Alzadas las cejas
no creíste en el cielo

Fuiste el sonido
que despertó la tierra

Isabel Orellana Guarello | 1988
Realizadora audiovisual y Programadora de Cine

"El sonido que despertó la tierra"
A Poema

Figurilla femenina: Colgante | Cultura Inka, 1400-1532 DC | Norte de Chile, Área Sur Andina
Metal | Museo Chileno de Arte Precolombino, MChAP Me-83 | 4,8 cm (alto)

[TRANSCRIPCIÓN AUDIO-RELATO]

Un secreto o *Pakapi Rimay*

Maykullayki. ¡Hola!, acércate, acércate un poco más. ¿Me ves? ¿sabes quién soy? ¿sabes de dónde vengo y cuántos años tengo? Lee la cédula y lo sabrás. Yo te espero, no me moveré. Sí, esa soy yo, una figurilla de metal en un Museo. Pero antes fui una ofrenda en un sitio sagrado o un amuleto en el cuello de una *colla*: *walka*, *chakira*, *llacsa*. Una forma de invocar a mis diosas: *wak'a mamanina*, *wak'a mamacocha*, *wak'a pachamama*. Una *china* con *chupi chupila* de *Chuqui*. Una mujer con vulva y clítoris de metal, donde el oro, la plata y el cobre se funden en mí como dentro de las montañas, en aleaciones de la tierra, al sur de los *Antis*. Eso era antes de ser una figurilla de metal en un museo, una pieza de arte precolombino. Era una *cuya* en manos de una artista. Una estatuilla poderosa en manos de una *ñusta*. Eso era antes de ser profanada, saqueada, manoseada, declarada pagana, usada como moneda de cambio por hombres blancos. Declarada nativa, violada como tal, por hombres blancos. Pero guardé entre mis manos lo que no pudieron quitar. Sobre mi vientre, bajo mis senos, un secreto: *Pakana*, *paka paka*, *pakapi rimay*.

Ahora, cuando me ves, ¿qué ves?

Figurilla femenina | Cultura Valdivia, 2800-2500 AC | Costa de Ecuador, Área Intermedia
Cerámica | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 0719 | 5 cm (alto)

Feraz, copiosa de frutos

Ay mi niña de tierra, pareces mirar el mar.
¿Quién te acaricia para modelarte pequeña?
¿Bajo qué sombra cobijada te sostienes quieta corona de pelos mujer feraz feraz?

Te quiero mía para decir en tu lengua saberes derrotados que murmuran improperios en mi oído.

Salí de tu mitad rota. Me pariste hundida antes antes de mi mudez de mi ignorancia. Ni llamarte puedo por tu nombre y me quiero amamantada de tu voz.

Caracola de sí, háblame, abrázame también. No importa hija no importa si eres mi madre amante o hermana, iguales los ojos somos testigos del derrumbe. Derrumbe del mismo mundo.

Loreto Bravo Fernández | 1956
Trabajadora Social-Cultural y
Directora de Balmaceda Arte joven

"Feraz, copiosa de frutos"
A Poema

Figura femenina con infante | Cultura Bahía, 600 AC-400 DC | Costa de Ecuador, Área Intermedia
Cerámica | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 0337 | 35 cm (alto)

Las mujeres de hoy heredamos los límites de una sociedad que habló de derechos, de igualdad, libertad, creyendo que nosotras, por “el solo hecho de ser mujeres”, teníamos una naturaleza diferente a los hombres y, por tanto, otras capacidades. Así también, heredamos las luchas y las conquistas de quienes nos precedieron en el tiempo, derribando esa diferencia “natural”. No obstante, ser madres es solo una experiencia femenina y amamantar es una parte nuestra, tal como lo representa esta mujer con el niño de la Cultura Bahía. Siglos después, entre 1940 y 1955, el fotógrafo Marcos Chamudes retrata la alimentación de una niña con leche artificial en una guardería infantil de trabajadoras en la fábrica de tejidos Rayón Said S.A. en Quillota. La línea que une esas mujeres es directa, y refleja que mucho antes que la píldora anticonceptiva de los años sesenta, el uso de la “leche en polvo” desde inicios de siglo XX desató una verdadera revolución en la auto comprensión de las mujeres sobre sí mismas, abriéndoles espacios de libertad en su forma de vivir la maternidad, el amor filial, y sus roles en la familia, el hogar y el espacio público.

Macarena Ponce de León | 1971
Directora Museo Histórico Nacional

Sin título
Texto+Imagen

Guardería infantil en fábrica. Marcos Chamudes Reitich, 1950, Colección de Fotografía, Museo Histórico Nacional (AF-49-832).

Jarro escultórico: Mujer | Cultura Arica, 1000-1300 DC | Norte Grande de Chile, Área Sur Andina
Cerámica | Museo Chileno de Arte Precolombino, MChAP Ce-262 | 9,2 cm (alto)

Ay, Mamita Montaña, aquí estamos

Kullaka
Lamngen

Hoy bailamos
el lenguaje de la niebla
bajo el aguayo
bajo el witral

Un conjuro de abuelas
que retornan y florecen
como eco tras la escarcha

Te ofrendamos
un manojo de matico
un poquito de llantén

Ven con tus ojitos negros
y tus pómulos que amanecen
en la casita de adobe

Tú,
trenza rocosa
eres garúa que despeña
en la mitad de Los Andes.

Daniela Catrileo | 1987
Escritora Mapuche

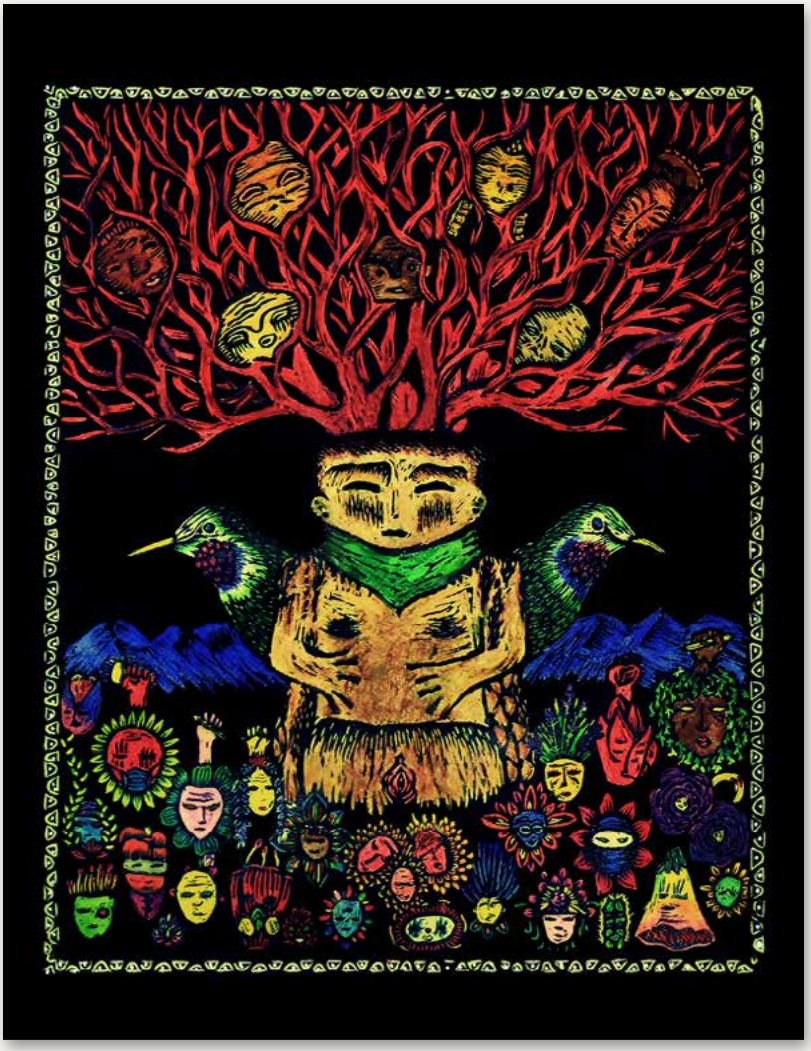
"Ay, Mamita Montaña, aquí estamos"
Poema

La mujer del jarro

Históricamente, las mujeres han sido subordinadas, en la mayoría de las culturas, a la dominación masculina, sin poder tomar decisiones ni tener libertad, sufriendo violencia y discriminación. La mujer precolombina no fue la excepción. Si bien en el área sur andina, habrían predominado la reciprocidad y la complementariedad de roles, indispensables para la existencia y sobrevivencia, el ideal era la madre, trabajadora, al cuidado del hogar, como la mujer esculpida en el jarro. En el país, la lucha de las mujeres por sus derechos se remonta al siglo XIX, alcanzando logros muy importantes, pero todavía se está lejos de alcanzar una sociedad donde las niñas nazcan y se desarrollen con igualdad de derechos y oportunidades. Aún hoy las mujeres pertenecientes a pueblos originarios sufren una doble discriminación: menos años promedio de escolaridad y mayor situación de pobreza. Si la “mujer del jarro” viviera hoy día, ¿se uniría a la lucha feminista?

Cecilia Sepúlveda C. | 1948
Médica y Profesora titular Universidad de Chile

"La mujer del jarro"
Prosa



Catalina Villanueva | 1994
Estudiante de Arqueología, UAH

"Vida: contenedora de la historia y del fértil porvenir"
Ilustración

Reproducción digital de xilografía coloreada | 21,6 x 27,9 cm

ECOS DEL PASADO
VOCES DE HOY

IRIS NATALIA ACEITÓN
ANDREA PÉREZ DE CASTRO

ISIDORA ROMERO JUANA GÓMEZ

DANIELA MARSAL FRANCISCA MÁRQUEZ

Figurilla femenina | Cultura Diaguita, 1000-1400 DC | Norte Chico de Chile, Área Sur Andina
Cerámica | Donación Santa Cruz-Yaconi, MChAP-CSCY 2174 | 12,3 cm (alto)

Tu cabeza es grande y achatada, dos largas incisiones semejan tus ojos cerrados, tu boca es un claro rictus de desgano y rebeldía... Tus mamas difusas, tus extremidades mutiladas por la erosión del tiempo o, por el descuido del escultor polígamo. Tu sexo se pierde indiferente entre tus piernas amputadas.

¿Y si tú fuiste la artista? - ¿Tú misma la que te auto esculpiste? - ¿Tú la que amasaste la arcilla, el barro con tus manos castradas? - ¿Y si ya en esa época querías dejar patente en la historia del planeta, el ultraje del que hemos sido objeto las mujeres hasta el mismísimo día de hoy?

Iris Natalia Aceitón Venegas | 1950
Jubilada activa

Sin título
Prosa

Mujer sin sonrisa

En el hogar. En la calle. En la siembra. Con los hijos y las hijas, con los padres y los suegros. Apretada en la micro, caminando sola en la noche de vuelta a casa. Cosechando, tejiendo la ropa de los otros. Acostada en la cama de hospital, mirando de reojo a las demás, esperando. En la sala de clases. Mirando la tele. En el valle y en lo alto, arriba y abajo. ¿Por qué no sonríe, mi niña?

Isidora Romero Sánchez | 1990
Profesora

"Mujer sin sonrisa"
Prosa

“Por qué usé esta pieza Diaguita y qué representa lo que hice. Me gustó su simpleza*, sus ojos, sus proporciones. No era la típica figura femenina, ya que también posee elementos masculinos. Se despega del prototipo, da una imagen más compleja. Los “bigotes” que tiene la figura podrían ser vómitos por la toma de un alucinógeno, o el eco de su voz, o sus cantos. La representé rodeada de brotes, hongos alucinógenos y un diseño diaguita. La muestro conectada con la sabiduría de la tierra, con corona de mujer poderosa que continúa la vida de manera tangible y poética, a través de la creación.”*

Juana Gómez | 1980
Artista

"Voz de la Tierra"
Escultura

Material: Cerámica, tela, hilo de bordar, algodón
16 x 19 x 9 cm

Figurilla femenina | Cultura Tlatilco, 1500-500 AC | Altiplano Central de México, Área Mesoamericana
Cerámica | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 0553 | 10 cm (alto)

Mi nombre soy

Soy Ayelen la sonrisa
Soy Litza la Lucero
Soy Yali la alegría
Soy Malinalli la hierba
Soy Alalula la luz de aurora
Soy Nicki la Victoria
Soy Virginia la Virgen
Soy Frida la Paz
Soy Marta la Dama
Soy Olga la inmortal
Soy Macarena la feliz
Soy Javiera la casa nueva
Soy Antonia la bella como una flor
Soy Francisca la mujer libre
Soy Andrea la valiente
Soy todas y ninguna, soy la viva y la muerta, soy la super heroína de una vida y de todas las vidas, soy las que estuvieron, las que están y las que estarán.

Andrea Pérez de Castro | 1966
Directora Famfest

"Mi nombre soy"
Poema

Figurilla femenina embarazada | Cultura Valdivia, 2400-1800 AC | Costa de Ecuador, Área Intermedia
Cerámica | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 0123 | 13,3 cm (alto)

Veo en esta figura, a una mujer, embarazada.
Pero a la vez, me veo y revivo mis dos embarazos.
En ambos, sentí una profunda convicción de que era parte de una larga cadena de mujeres dadoras de vida, que existieron antes y seguirán existiendo después de mí.
Donde yo, me unía como un eslabón, conectándome a un todo, a una humanidad, a la trascendencia y a la maravilla que es llevar una vida dentro.
De ser dos corazones, dos vidas y de darnos a luz, a ambas.
Porque con cada hijo/a volví a nacer.

Daniela Marsal Cornejo | 1977
Dra. en Antropología Social

Sin título
Prosa

Figurilla femenina | Cultura Valdivia, 2800-2500 AC | Costa de Ecuador, Área Intermedia
Cerámica | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 0145 | 4,2 cm (alto)

Jardín de la Resistencia

Estas figuras de arcilla, símbolos de vida desde hace más de cinco mil años, fueron enviadas desde Ecuador para ser sembradas en Chile y abonar el movimiento social en las tierras de Plaza Dignidad. El video muestra el gesto de reciprocidad entre los pueblos de Ecuador y Chile, a través del encuentro entre el jardín de la resistencia - sembrado con plantas nativas y medicinales en los escombros de Plaza Dignidad por jóvenes chilenos/as -, y las réplicas de barro - elaboradas por los artesanos de la comunidad de La Pila en la Provincia de Manabí, Ecuador. A través de estas figurillas antropomorfas buscamos conmemorar a quienes perdieron la vida luchando por una sociedad más digna, y despertar las réplicas de memoria y hermandad entre nuestros pueblos latinoamericanos.

Francisca Márquez | Antropóloga, Universidad Alberto Hurtado, Chile
Pamela Cevallos | Artista, P. Universidad Católica del Ecuador
Artesanos y Comunidad de La Pila | Manabí, Ecuador
Colectivo Jardín de la Resistencia | Chile

"Jardín de la Resistencia"
▶ Video-Relato, 2020

Link al Video
www.vimeo.com/481817126

M
MUJERES

ECOS DEL PASADO

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

1 Figurilla femenina | Cultura Nasca, 100-700 DC | Costa Sur de Perú, Área Andes Centrales
Cerámica | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 0907 | 18,5 cm (alto)

2 Figura femenina | Cultura Chancay, 1000- 1430 DC | Costa Central de Perú, Área Andes Centrales
Cerámica | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 0321 | 37 cm (alto)

3 Figura femenina: "Coquera" | Cultura Capulí, 500 AC-500 DC | Sierra Norte de Ecuador, Área Intermedia
Cerámica | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 0029 | 13,1 cm (alto)

4 Figurilla femenina | Cultura Tlatilco, 1150-950 AC | Altiplano Central de México, Área Mesoamericana
Cerámica | Museo Chileno de Arte Precolombino, MChAP 0174 | 6,5 cm (alto)

5 Figura femenina | Cultura Chorrera, 1000-300 AC | Costa de Ecuador, Área Intermedia
Cerámica | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 0047 | 34 cm (alto)

6 Figura femenina | Cultura Quimbaya, 500-1500 DC | Cordillera Central de Colombia, Área Intermedia
Cerámica | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 0652 | 25 cm (alto)

7 Figurilla femenina | Cultura Valdivia, 2800-2600 AC | Costa de Ecuador, Área Intermedia
Cerámica | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 0404 | 11,5 cm (alto)

8 Botella : Figura femenina | Cultura Condorhuasi, 200 AC-300 DC | Noroeste de Argentina, Área Sur Andina
Cerámica | Museo Chileno de Arte Precolombino, MChAP 2399 | 22,7 (alto)

9 Figurilla femenina | Cultura Chupícuaro, 500-1 AC | Altiplano Central de México, Área Mesoamericana
Cerámica | Museo Chileno de Arte Precolombino, MChAP 3455 | 9,9 cm (alto)

10 Figura femenina | Cultura Tlatilco, 1500-500 AC | Altiplano Central de México, Área Mesoamericana
Cerámica | Museo Chileno de Arte Precolombino, MChAP 2101 | 51 cm (alto)

11 Figurilla femenina | Cultura Tlatilco, 1500-500 AC | Altiplano Central de México, Área Mesoamericana
Cerámica | Museo Chileno de Arte Precolombino, MChAP 1721 | 8,3 cm (alto)

12 Figurilla femenina | Estilo Providencia, 600-200 AC | Tierras Altas de Guatemala, Área Mesoamericana
Cerámica | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 0533 | 20 cm (alto)

13 Figura femenina | Cultura Colima, 500 AC-500 DC | Región noroeste de México, Área Mesoamericana
Cerámica | Donación Sergio Larraín García-Moreno, MChAP 0418 | 30 cm (alto)

14 Figura femenina | Cultura Valencia, 1000-1500 DC | Región serrana de Venezuela, Área Caribeña
Cerámica | Museo Chileno de Arte Precolombino, MChAP 2562 | 13,2 cm (alto)

M

ESTA EXPOSICIÓN FUE EN GRAN PARTE TRABAJADA DURANTE LOS SOMBRÍOS MESES DE LA CUARENTENA, PERO SU CONTENIDO ES OBRA DE MUJERES QUE ELABORARON SUS PROPUESTAS EN LOS DÍAS LUMINOSOS DEL VERANO, DESPUÉS DEL ESTALLIDO SOCIAL Y ANTES DE LA PANDEMIA DEL CORONAVIRUS.

QUE ESTA CONJUNCIÓN ENTRE MUJERES DE HOY Y MUJERES ANCESTRALES SIRVA A TODOS DE INSPIRACIÓN PARA RETOMAR LA VIDA.

W

MUJERES CREADORAS

Amalia Cross Gantes

Adriana Valdés

Andrea Pérez de Castro

Andrea Tranchino Molina

Ángela Poblete

Antonia Larraín Valenzuela

Bárbara Negrón

Carmen Alvial

Carmen García Palma

Carmen Gloria Larenas

Carmen Romero Quero

Caro López

Carolina Carrera Ferrer

Catalina Devia Garrido

Catalina Pérez Salinas

Catalina Soto Rodríguez

Catalina Villanueva

Cecilia Sepúlveda C.

Claudia Vicuña Corvalán

Clorinda Cuminao

Constanza Michelson

Constanza Valdés Contreras

Consuelo Valdés Chadwick

Daniela Catrileo

Daniela Marsal Cornejo

Daniela Millaleo

Daniela Silva P.

Daniela Valenzuela

Donna Torres

Érika Montecinos Urrea

Fernanda Benavides Berenguer

Francisca Márquez, Pamela Ceballos, Artesanos de la Comunidad La Pila y Colectivo Jardín de la Resistencia

Francisca Yáñez

Genoveva Paz Cerda Huenchunao

Hema'ny Molina

Iris Natalia Aceitón Venegas

Isabel Orellana Guarello

Isidora Romero Sánchez

Jimena Cruz

Josefina Bárbara Kuncar

Juana Gómez

Lina Meruane

Lorena Astudillo P.

Loreto Bravo Fernández

Loreto Soto

Macarena Ponce de León

Mane Morales Osorio

Mara Chernilo Gutiérrez

Marcela Bañados Norero

Margarita Maira

María José Cumplido B.

María Patricia Romero

Mia Rose Elbo

Mónica Rincón

Nelly Berenguer Rodríguez

Nury González

Olaya Sanfuentes

Paloma Berenguer Sinclaire

Patricia Martínez

Paula Escobar Chavarría

Pía Montalva

Pía Montealegre

Raquel Cortés Morales

Rosario Periello

Santusa Atao Kehuarucho

Soledad Christie

Soledad Gaspar

Varinia Brodsky Zimmermann

Verónica Tapia Courbis

Viviana Lamas D.

Ximena Biénzobas Leiva

Ximena Pezoa

FUNDACIÓN LARRAÍN ECHENIQUE-MUSEO CHILENO DE ARTE PRECOLOMBINO

PRESIDENTE
Carlos Aldunate del Solar

SECRETARIA
Clara Budnik Sinay

TESORERA
Eloísa Cruz Elton

CONSEJEROS

Alcalde de Santiago
Felipe Alessandri Vergara

Rector de la Universidad de Chile
Ennio Vivaldi Véjar

Rector de la Pontificia Universidad Católica de Chile
Ignacio Sánchez Díaz

Subsecretario de Patrimonio Cultural del Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio,
Emilio de la Cerda Errázuriz

Presidente de la Academia Chilena de la Historia
Joaquín Fermandois Huerta

Francisco Mena Larraín
Hno. Bernardo Álvarez O. S. B.

Consejeros honorarios
María Luisa del Río de Edwards
José Manuel Santa Cruz Munizaga
Lucas Sierra Iribar

MUSEO CHILENO DE ARTE PRECOLOMBINO

DIRECTORA
Cecilia Puga Larraín

GERENTA
Paloma Cintolesi Rossetti

CURADOR JEFE
José Berenguer Rodríguez

CONSERVADORA
Pilar Alliende Estévez

COMUNICACIONES Y PÚBLICOS
Oriana Miranda Navarrete

PATRIMONIO INMATERIAL
Claudio Mercado Muñoz

CURADURÍA
Carole Sinclaire Aguirre

CONSERVACIÓN Y RESTAURACIÓN
Andrés Rosales Zbinden
Luis Solar Labra
Mabel Canales Donoso
María Jesús Tardones Villanueva
Rocío Guerrero Palma

REGISTRO DE COLECCIONES
Varinia Varela Guarda

EDUCACIÓN
Rebeca Assael Mitnik
Gabriela Acuña Miranda
Sara Vargas Nieto
Patricio Wieler Bollo
Álvaro Ojalvo Pressac

BIBLIOTECA
Marcela Enríquez Bello
Isabel Carrasco Painefil

DISEÑO GRÁFICO
Renata Tesser Cerda

GESTIÓN DE PROYECTOS
Paulina Henríquez Poller

ASISTENTA GENERAL
Andrea Vera Palma

ENCARGADA DE PERSONAL Y ASISTENTA ADMINISTRATIVA
Marcela Parra Rementería

JEFE OPERACIONES
Rodrigo Alfaro Alfaro

CONTADORA
Erika Döering Araya

SOPORTE TIC
Sebastián Medel Durán

ANFITRIONES
Evelyn Bello Briones
Valentina Marcel Olivares
Marcela Millas Brücher
María Isabel Vásquez Ferry
Simón Catalán Soto

OFICINA DE PARTES
Carolina Flórez Arriagada
Raúl Padilla Izamit

MANTENCIÓN
Guillermo Esquivel Jara
Rigoberto Cárdenas Ramírez

CRÉDITOS EXPOSICIÓN

CURATORÍA
Gabriela Acuña M.
José Berenguer R.
Carla Díaz D.
Paulina Henríquez P.
Claudio Mercado M.
Oriana Miranda N.
Paulina Roblero T.
Carole Sinclaire A.
Luis Solar L.
Renata Tesser C.

MUSEOGRAFÍA
Luis Solar L.
Gabriela Campos V.
Renata Tesser C.

DISEÑO GRÁFICO
Renata Tesser C.

MUSEOGRAFÍA, CONSERVACIÓN, AUDIOVISUALES, COMUNICACIONES Y PÚBLICOS, EDUCACIÓN Y GESTIÓN
Museo Chileno de Arte Precolombino

FOTOGRAFÍAS COLECCIÓN PIEZAS PRECOLOMBINAS
© Archivo Audiovisual Museo Chileno de Arte Precolombino

COLABORADORES EN LA EXPOSICIÓN
Gabriela Campos V. | Diseño gráfico y museografía.
Julián Ortiz T. | Fotografías de colecciones precolombinas.
Luis Cornejo B. | Diseño muestreo al azar.

CRÉDITOS CATÁLOGO

EDICIÓN
Carole Sinclaire Aguirre
José Berenguer Rodríguez

FOTOGRAFÍAS DE LA COLECCIÓN PRECOLOMBINA
© Archivo Audiovisual Museo Chileno de Arte Precolombino

CRÉDITOS OBRAS AUDIOVISUALES DE LA EXPOSICIÓN

PÁGINA 97: VIDEO-POEMA "MATRIA".
Autora, guion y dirección, Fernanda Benavides; Fotografía, Alberto Almuna; Edición, Fernanda Benavides; Mujer, Fernanda Benavides; Música, Bubble Gum (versión Karaoke)-Clairo; Voz en off, Fernanda Benavides; Locación, Lago Lanalhue, Chile.

PÁGINA 173: VIDEO-RELATO "JARDÍN DE LA RESISTENCIA".
Autores, Francisca Márquez, Pamela Cevallos, Artesanos y Comunidad de La Pila y Colectivo Jardín de la Resistencia-Chile (Edgard Castro, Roberto Conejeros, Javiera Delaunoy, Gustavo Farías, Alejandra González, Amanda Grez, Matías Kunst, Johan López, Valeska Núñez, Rebeca Peña, Margarita Reyes, Rodrigo Romero, Sofía Santelices, Daniela Seguel); con la participación de Vivero del Maipo, y Sr. Compost. Audiovisual, Johan López Jeraldo; Música y arreglos, La Molienda; Canción, *Albacito me has pedido*, tradicional ecuatoriano basado en la versión de Linda y José Pichamba; Producción musical, Ermita Música; FONDECYT 1180352: "Ruinas urbanas, réplicas de memoria: Santiago, Quito y Bogotá", 2020.

DISEÑO Y PRODUCCIÓN
Gabriela Campos Varas

IMPRESIÓN
Ograma Impresores, Santiago
Cubierta · Rives Design Bright White 250 g
Interior · Couché opaco 130 g
Fuentes · Brandon Text · Adobe Garamond Pro

MUSEO CHILENO
DE ARTE
PRECOLOMBINO
Bandera 361 – Casilla 3687
Santiago de Chile

MUSEO EN INTERNET
precolombino.cl
precolombinoentucasa.cl
chileprecolombino.cl

PRIMERA EDICIÓN,
diciembre de 2020
Santiago de Chile

Inscripción RPI · N° 2020-A-9592
ISBN · 978-956-243-085-2

Reservado todos los
derechos de esta edición
© Museo Chileno de
Arte Precolombino

PRESENTAN

MUSEO CHILENO DE ARTE PRECOLOMBINO

EDF

ORGANIZA

MUSEO CHILENO DE ARTE PRECOLOMBINO

FUNDACIÓN LARRAÍN ECHENIQUE

AUSPICIAN

SANTIAGO Ilustre Municipalidad

Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio

Gobierno de Chile